"Boy stands at the crossroads of choice!"

A dreamt-about re-union with his
younger brother lasts only a moment,
And Kaladbolg, in the form of Jae-Hyuk's brother,
proposes a cruel game.
Jae-Hyuk stands at the crossroads
With a choice that may overturn the fate of Chaos.
What choice will he make, in the end...?!

심연의 카발리어 5

글 가온비
그림 쥬더

대원씨아이

심연의 카발리어

에이스 전갈의 전사

© 가온비 · 쥬더

5

심연의 카발리어

CONTENTS

- **Chapter 28**
  Demon King, Advent in the Abyss 5
- **Chapter 29**
  The Heart That Can't be Denied 31
- **Chapter 30**
  The Pillar of Abyss 59
- **Chapter 31**
  Declaration of War 87
- **Chapter 32**
  The Beginning of Destruction 115
- **Chapter 33**
  The Labyrinth's Entrance 147

ONE DAY, MY PARENTS ASKED.

JAE-HYUK, WOULD YOU LIKE TO LIVE WITH MOMMY, OR WITH DADDY?

WHY CAN'T WE... ALL LIVE TOGETHER?

.....

I'M SORRY, JAE-HYUK. YOU'RE A GOOD BOY, YOU UNDERSTAND, RIGHT?

NO, I DON'T UNDERSTAND.

WHY CAN'T I CHOOSE BOTH AT THE SAME TIME?

NO

REVENGE. 28

Demon-King, Advent in the Abyss

JAE-HOON...

JAE-HOON!

IT'S REALLY YOU, RIGHT?

RIGHT?!

*- "OLDER BROTHER"

8

YEAH.

I REALLY MISSED YOU, HYUNG*.

I WON'T,
EVER...

I WON'T EVER LET
YOU GO AGAIN.

I'LL BE WITH YOU
FROM NOW ON,
FOREVER.

AAAARGH!!

Severing the connection to the core system

Must have been too extreme for

NIRVANA!

GRIT

TURN

NO, HYUNG.

YOU HAVE TO LOOK THIS WAY, AT ME.

YOU SAID YOU WERE GONNA BE WITH ME FOREVER...

OR, DOES SHE COME BEFORE ME?

BUT YOU WERE ALWAYS LIKE THAT.

WHEN I WAS HURTING SO BADLY,

WHEN I NEEDED YOU THE MOST,

YOU DIDN'T STAY BY MY SIDE.

YOU DIDN'T STAY BY MY SIDE,

NO... NO, THAT'S.

WHEN I NEEDED YOU MOST, HYUNG...

...!!

What's this chaotic energy...?!

THAT'S WRONG.

I WAS...

I WAS... TRYING TO SAVE YOU...

HYUNG...

YOU LEFT ME BEHIND...

SO, WHO WERE YOU WITH ALL THIS TIME?

Jae-Hyuk! Don't listen to his voice!

..!

Kyaaak!

Such ... monstrous power...!

My... body is breaking up!

SFX: POW PA-PA-POW

So this is the King of the Magic Stones, Kaladbolg!!

DEPORE!

YOU... YOU'RE NOT JAE-HOON!

WHAT HAVE YOU DONE WITH JAE-HOON!!

AH...

JAE-HOON.

Jae-Hyuk, grab my hand!

SFX: GRAB

AH?!

Such impudence, in front of the King!

How dare you...

SFX: KAAANG

18

부르르
TREMBLE

SMILE
I'M SO HAPPY, HYUNG!

I'M STILL VERY PRECIOUS TO YOU, RIGHT?
QUIVER
덜덜덜

SEE, YOU'RE STILL PROTECTING ME LIKE THIS!

HYUNG...

LET'S GO BACK, TOGETHER, OKAY?

TO THE OLD DAYS...

LET'S GO BACK TO THE TIME WHEN WE WERE HAPPY DESPITE BEING POOR.

YOU STILL...

LONG FOR THOSE TIMES, RIGHT?

I... I STILL...

Kaladbolg is digging deeper into your mind!

Jae-Hyuk! Don't listen to him!

SHAAA

LONG FOR...

THE OLD DAYS...

SFX: FLASH

IN THE PAST...

TAAANG

TO-GETHER.

TIK

TOK

ROLL

TIK

TIK

SFX: KA-BOOM

HUK

HUK

HUK

HUK

SUCH A LOWLY CREATURE, AND YET...

I'M SORRY, MY KING.

I NEVER EXPECTED THAT WENCH TO BE SO PERSISTENT...

Are you okay, Jae-Hyuk? That was dangerous.

THA... THANKS. AND, SORRY...

HU.

HA...

SFX: RUUUUUMBLE

EEEE

My king...?

IT'S FINE, IT'S FINE.

SFX: SQUEEZE

JUST MAKES IT MORE FUN, RIGHT?

SFX: JIIING

THOSE SIX LIGHTS!!

...?

THAT'S ...

THAT IS SURELY...

THE ABYSS HEXAGRAM.

THOSE ARE THE SUPPORTS THAT FIX THE ABYSS IN THE ATMOSPHERE.

no.3

no.2

no.5

no.6

IT'S CONNECTED TO THE SYSTEM THAT MAINTAINS CHAOS.

SFX: CLAP CLAP CLAP

CORRECT

YOU KNOW, 'I' WAS THE ONE WHO MADE THAT.

SFX: POKE

SFX: RIIP

BUT...

SO THAT EVERYONE IN CHAOS COULD SEE THE PALACE THAT WAS MADE JUST FOR ME.

IT'S NO LONGER FUN.

SFX: CRAAAAAACK

---!

WHAT'S THAT SOUND?

EARTH-QUAKE AGAIN?

SFX: BOOM!

SFX: CRRRUUUUUNCH

SFX: BU-BOOOOM

KLIK

GRRR.

WHY ARE YOU DOING THIS?!

CHIUK

I'LL KEEP PLAYING WITH YOU LOWLY CREATURES.

IT'S A NEW GAME.

WHAT?

IF YOU CAN PREVENT THAT, THEN YOU GUYS WIN.

AND THE ABYSS GOES "BOOM" INTO THE GROUND.

EVEN IF ONLY 3 SUPPORTS BREAK, IT'S "GAME OVER".

6 SUPPORTS IN ALL.

SFX: HMM

IF YOU GUYS WIN...

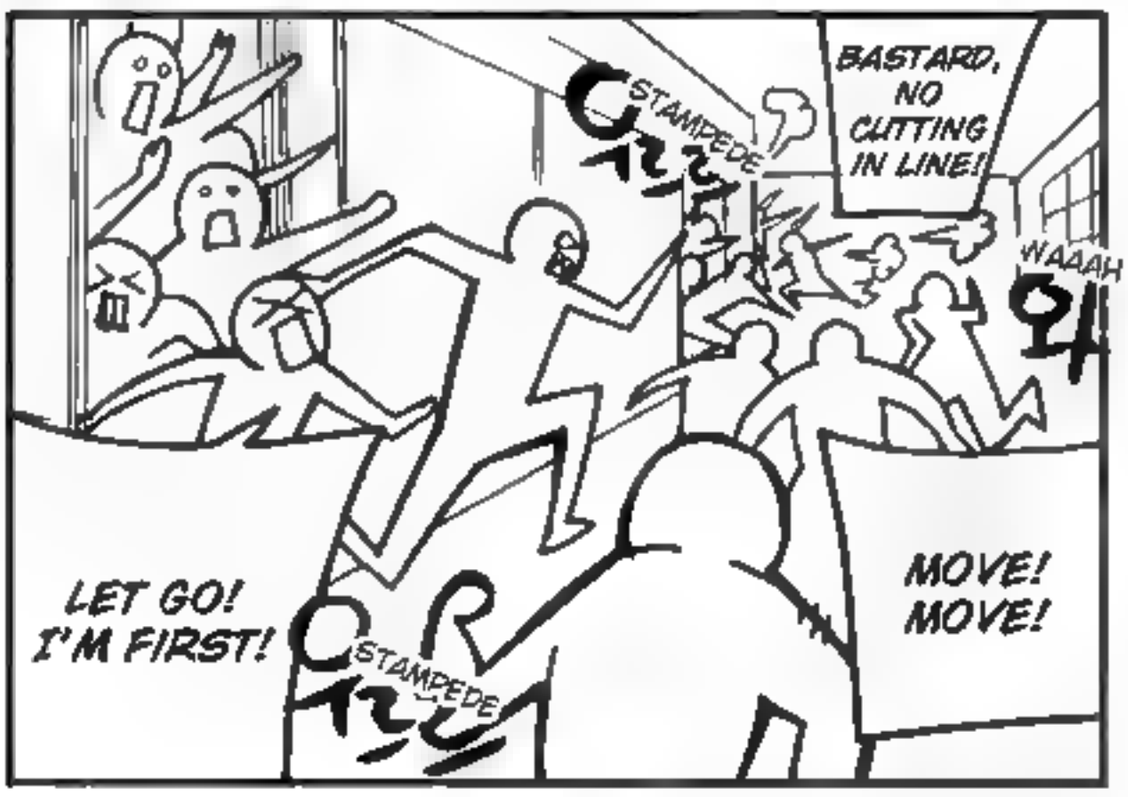
IF YOU TRY YOUR BEST, I'LL EVEN GIVE YOU A PRESENT!

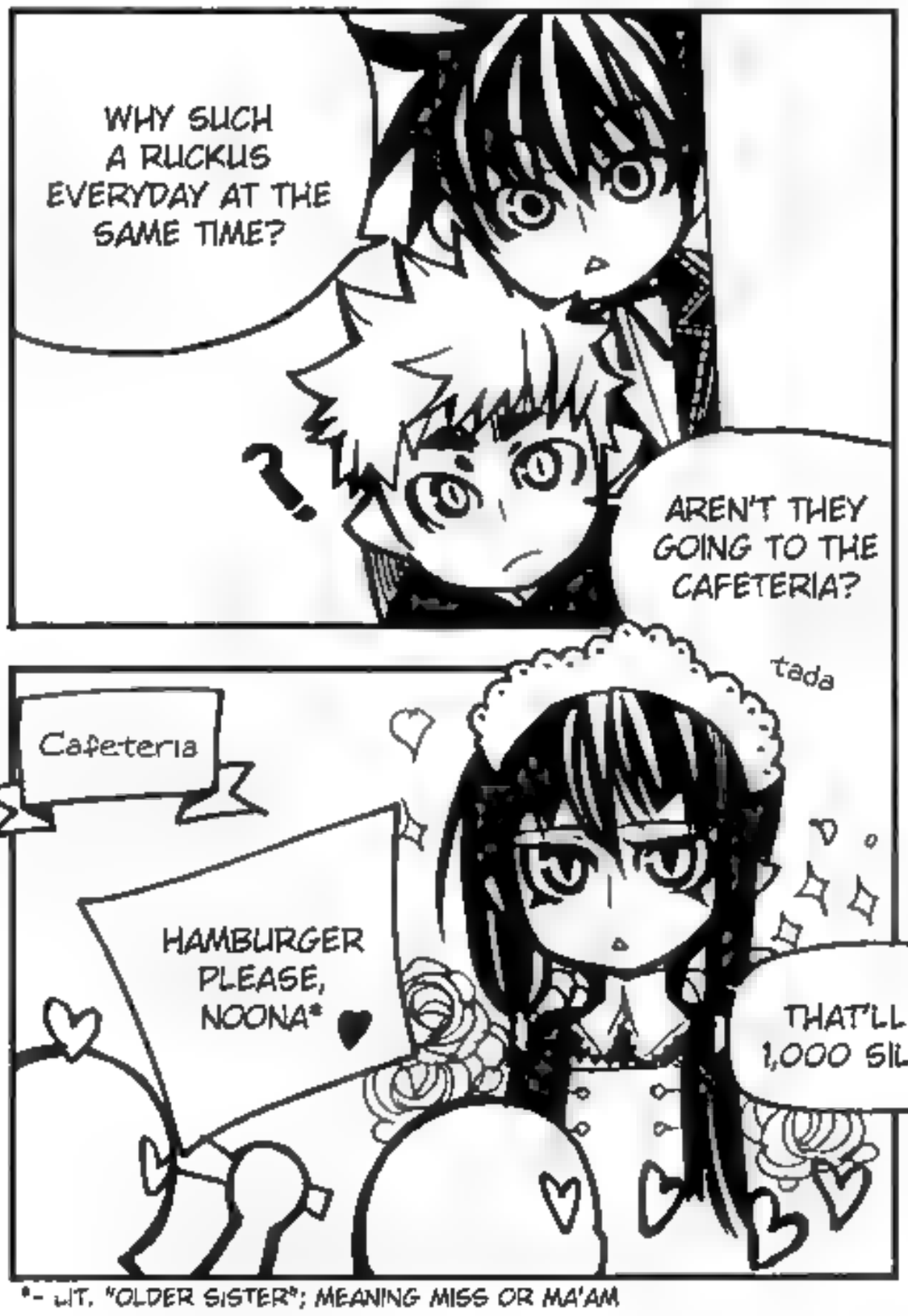
I'LL GIVE YOU CHAOS, AND...

THIS BODY'S OWNER.

HOW ABOUT IT? IT'S A GOOD DEAL, RIGHT, HYUNG?

The cafeteria, in that place...





*- LIT. "OLDER SISTER"; MEANING MISS OR MA'AM

Dreadful-Scans

Translator
Dokko-Tak

Proofread & QC
Malkalvi

Scanner & Typesetter
Kaishe

Editor
MacKnight

REVENGE.29

The Heart That Can't be Denied

MOM...

MOM... MOM~~!

SHAKE

SHAKE

MOM, GET UP....

HEA-LER!

I NEED A CLERIC! ANYONE?!

PLEASE WAIT.

KUK!

IT HURTS! HURTS!

MY EYE. WHAT HAP-PENED?

Abyss, Section 2

MOM!

KUK!

UA AA H!

AH

KUH ...!

...

...

THUMP

NO!

AHH!

GET AWAY!

I DON'T WANNA DIE LIKE THIS!

FLAILING

UK!!

HOW ...

WHY ...

JUST WHAT THE HELL HAPPENED!!

HOW TERRIBLE.

WHEN THE SUPPORT VANISHED, WE LOST THE ENTIRE SECTION.

WHO WOULD HAVE THOUGHT KALADBOLG WOULD RETURN...

CITIZENS OF THE ABYSS WILL DEMAND AN EXPLANATION.

WE CANNOT REVEAL THAT KALADBOLG HAS RETURNED.

WE WERE ALL FINALLY GETTING USED TO A WORLD WITHOUT KALADBOLG. IF WE TELL THEM NOW, WE MAY HAVE AN UNCONTROLLABLE SITUATION IN OUR HANDS.

PLUS...

THERE ARE NOW 5 PILLARS LEFT. IF 2 MORE FALL, THEN...

THE ABYSS WILL CRASH TO THE GROUND.

THE ABYSS CRASHING TO THE GROUND IS A PROBLEM, BUT A BIGGER PROBLEM IS...

THE FACT THAT THE ABYSS IS CONNECTED TO THE CHAOS MAINTENANCE SYSTEM.

IF THE ABYSS FALLS TO THE GROUND...

IT WOULD BE LIKE A DIRECT ATTACK TO CHAOS ITSELF.

YOU MEAN THAT CHAOS MAY BE DESTROYED.

DIRECT...

...

AND KALADBOLG'S LOCATION?

SHAKE

HE VANISHED FROM THE CHAOS MAINTENANCE SYSTEM, AND AFTER THAT...

AN OPPONENT THAT'S HARD TO DEFEAT, EVEN WITH ALL OUR POWERS COMBINED...

AT THE VERY LEAST, IF WE KNEW WHICH OF THE FIVE SUPPORTS HE MIGHT ATTACK, THEN...

HAS ANYTHING BEEN REVEALED THROUGH FORESIGHT?

HEKALOTH IS POURING ALL HIS POWERS INTO READING THE FATES, BUT

SEEING AS KALADBOLG IS SOMEONE OUTSIDE CHAOS' LAWS OF CAUSALITY, HE'S FACING CONSIDERABLE OBSTACLES.

HM...

JAE-HOON...

I MEAN, KALADBOLG...
JUST WHAT CAN HE GAIN BY
DESTROYING CHAOS?

DARK-
NESS

DARKNESS.

ONLY ABSOLUTE
DARKNESS.

I CAN'T SEE.

IS IT BECAUSE
KALADBOLG IS
INTERFERING WITH
THE FUTURE?

BU[illegible] SN'T THAT I AM UNABLE TO SEE ANYTHING.

IT IS A CAT MAKING OUT

A FRAGMENT OF MOONLIGHT

THE FRAGMENTS OF THE MOON

ONE BY ONE

THE FRAGMENTS OF THE MOON

AND SLOWLY

TAKES SHAPE

!

THE SCULPTURE CALLED "THE FUTURE"

WU ...

UUK !

HEKALOTH.

I KNOW. BUT NOT NOW.

BECAUSE I...

TAAT

HAVE SOMETHING I MUST DO.

JUST A BIT MORE...

WHERE...?

!

HOW DARE YOU READ THE FUTURE WITHIN MY REALM?

!!

SFX: PAHAAAAAA

Fortuna's Room

WHAT WAS THAT...?

NIRVANA INTERVENED IN THE FORESIGHT.

SHE WAS ABLE TO, SINCE SHE POSSESSES THE "POWER OF THE SAMSARA*".

*TL NOTE: "CONTINUOUS FLOW", CYCLE OF BIRTH-LIFE-DEATH-REBIRTH FOUND IN HINDUISM, BUDDHISM, AND OTHER INDIAN RELIGIONS

NO, THAT'S NOT IT.

IT WAS FOR A BRIEF SECOND, BUT I SAW THE FUTURE.

TAP
탁

MISS SERIN, YOU SHOULD REALLY EAT SOME MORE.

Serin's servant, Kerberus Caesar

IF YOU ONLY EAT THAT MUCH...

THAT WAS ENOUGH.

MORE IMPORTANTLY, WHAT ABOUT JAE-HYUK...?

...

SFX: KNOCK KNOCK

NO, IT'S NOTHING.

IF IT'S NOT TO YOUR LIKING, I CAN MAKE SOMETHING ELSE...

SFX CREEEEAK

!

YOU BASTARD! HOW DARE YOU SHOW YOUR FACE HERE!

You ungrateful

DO YOU KNOW HOW MUCH OUR MISS HAS...!

CAESAR, PLEASE LEAVE US ALONE.

...GRRR

CLENCH

YES, MA'AM.

SFX: SHUT

SFX TROMP TROMP TROMP

STOP

CLENCH

HOW'RE YOU FEELING?

SFX SLIDE

I'M FINE.

I'M GOOD ENOUGH NOW TO GET BACK TO THE CHAOS MAINTENANCE SYSTEM.

YOU DON'T NEED TO GO BACK.

?

BECAUSE DEPORE IS HELPING OUT.

Wuuuu!!

Arrr rrrr rrgh!

This sucks!
This sucks!
This sucks!

SFX: TAP TAP TAP TAP

AMAZING. SERIN WAS PRETTY STRONG, BUT DEPORE'S POWERS ARE AT A COMPLETELY DIFFERENT LEVEL.

Oh~

탁 탁 타다 탁

I GUESS THAT'S A MAGIC STONE'S POWER.

WE'RE DONE.

WE'RE NOW FINISHED LINKING YOU UP WITH CHAOS.

BUT WHERE IS JAE-HYUK RIGHT NOW?

SFX: ANGRY

Don't know! Don't care!

HMMPH!

I touched a sensitive topic huh

I hate it! I hate it! I hate it!

Is it because you're mad at me? Why can't you NOT meet her?

I'm just going to look in on her, and come right back.

As for Serin...

What you're worried about won't happen between us.

Jae-Hyuk, you dummy...

How can it not happen...

TICK TOCK

TICK TOCK

...

TICK TOCK

TICK TOCK

TICK TOCK

TICK TOCK

TICK TOCK

TICK TOCK

TICK TOCK

TICK TOCK

SO AWKWARD...

IF I DON'T SAY SOMETHING...

IT FEELS LIKE THE SILENCE IS GOING TO CRUSH US.

I HEARD THAT YOU KEPT ON SENDING ME YOUR BLOOD.

WHY? YOU KNOW THAT I DIDN'T NEED IT ANYMORE.

SFX: FLINCH

DOKI

DARN, THAT'S NOT WHAT I MEANT. IT SOUNDED LIKE I'M SCOLDING HER, RIGHT?

DOKI

THERE WAS NO OTHER WAY...

BECAUSE THERE WAS NO OTHER WAY TO STAY CONNECTED TO YOU.

ZING-

?!

I ALWAYS WANTED TO TELL YOU I WAS SORRY.

FOR TAKING YOUR LIFE,

FOR TURNING YOU INTO AN UNDEAD,

FOR PULLING YOU INTO DANGER.

AND...

FOR ALLOWING YOUR LITTLE BROTHER TO BECOME A SACRIFICE TO KALADBOLG.

BUT ME TELLING YOU THAT WOULD DO NOTHING TO CONSOLE YOU.

I NEVER MEANT FOR ANY OF THAT TO HAPPEN.

EVEN IF I WERE TO TRADE MY LIFE, I WOULD NEVER BE ABLE TO BRING BACK WHAT YOU'VE LOST.

THEN, WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

I WAS AFRAID.

WHEN I REALIZED THAT NIRVANA MIGHT KILL ME, I WAS AFRAID.

BECAUSE IF MY LIFE HAD ENDED THERE, I WOULD NEVER BE ABLE TO MAKE IT UP TO YOU.

WHAT SHOULD I DO TO LESSEN YOUR PAIN?

SFX: SHUHAA

IS THAT...

WHAT YOU WANT?

NO...

THAT'S NOT IT!!

THAT'S NOT IT...

SERIN ?

I...

I... WAS AFRAID... THAT I WOULD NOT BE ABLE TO SEND YOU ANYTHING AGAIN...

SEND YOU THESE THOUGHTS... THESE FEELINGS ...

EVEN IF...

YOU DON'T RESPOND TO THEM.

WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

IT'S EXACTLY AS SERIN SAID.

WHY AM I HESITATING?

I LOST EVERYTHING BECAUSE OF SERIN...

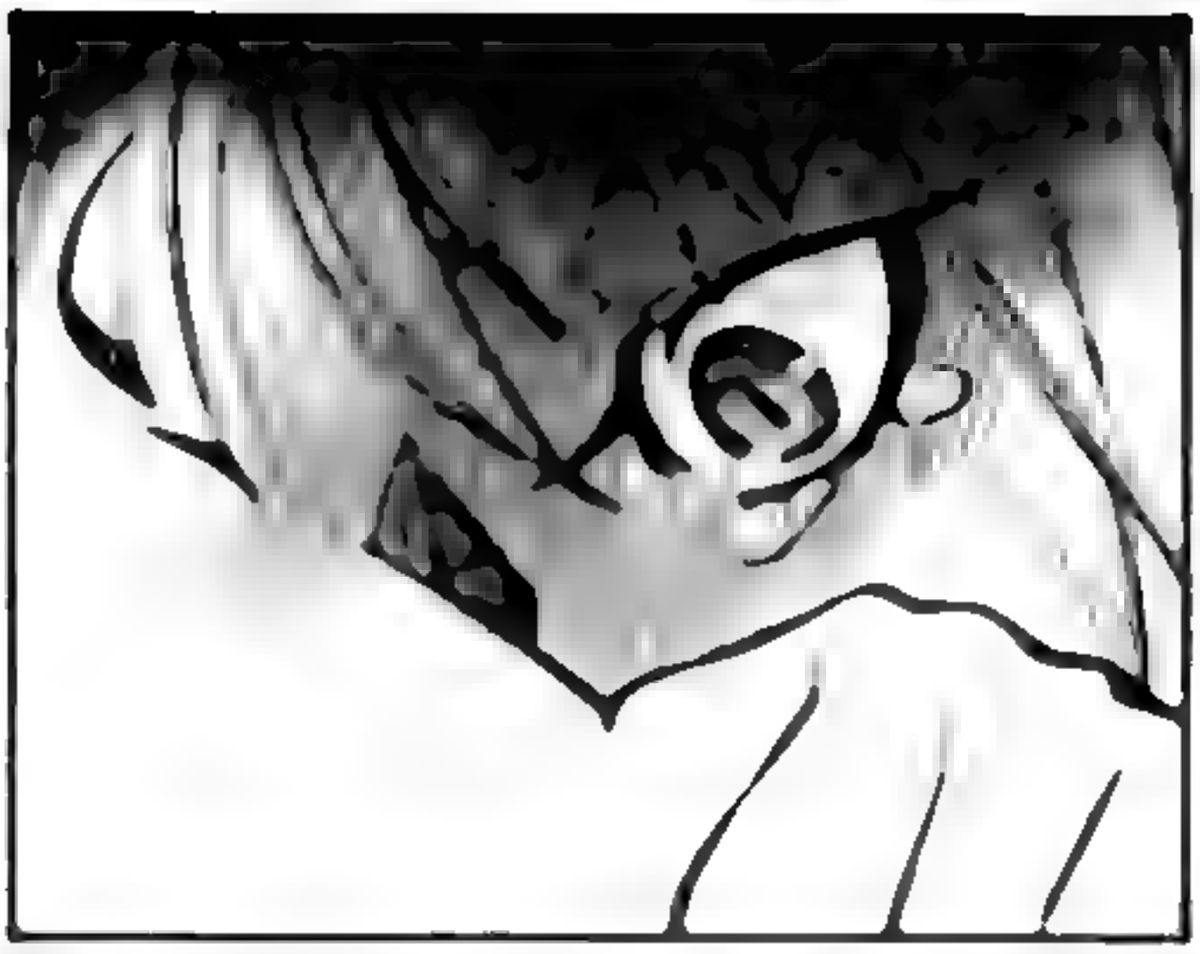
AND YET, WHY...?

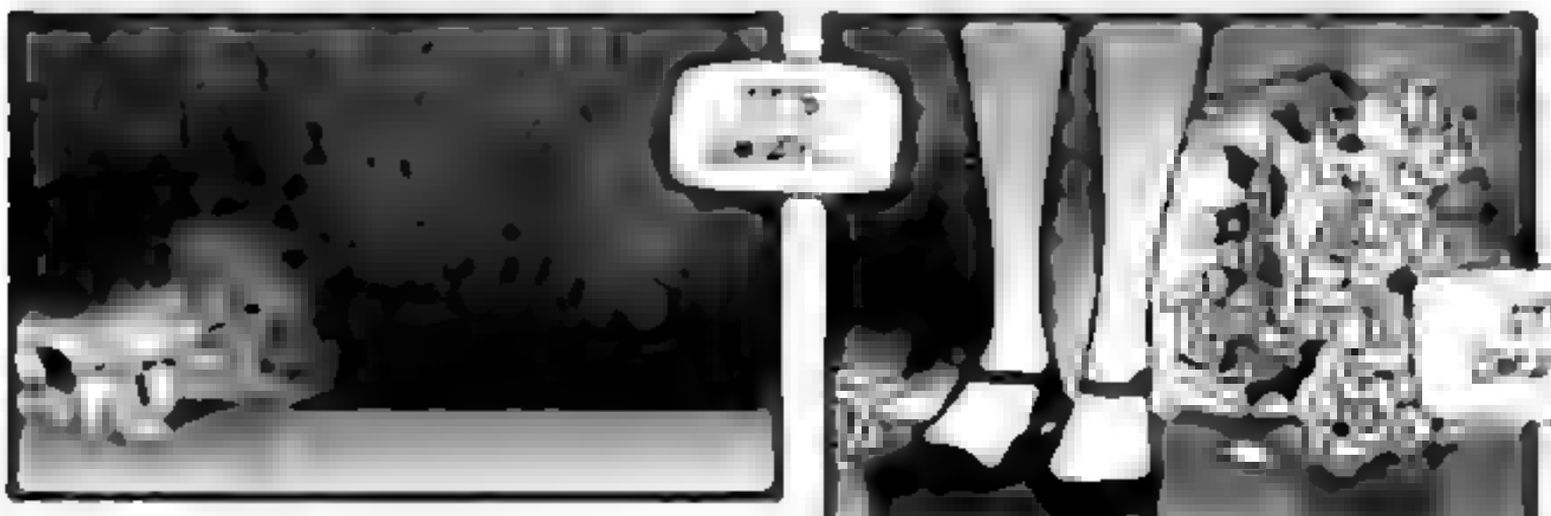
SFX: SQUEEZE

ok

!

WHY DO I NEVER WANT TO LET GO OF SERIN!



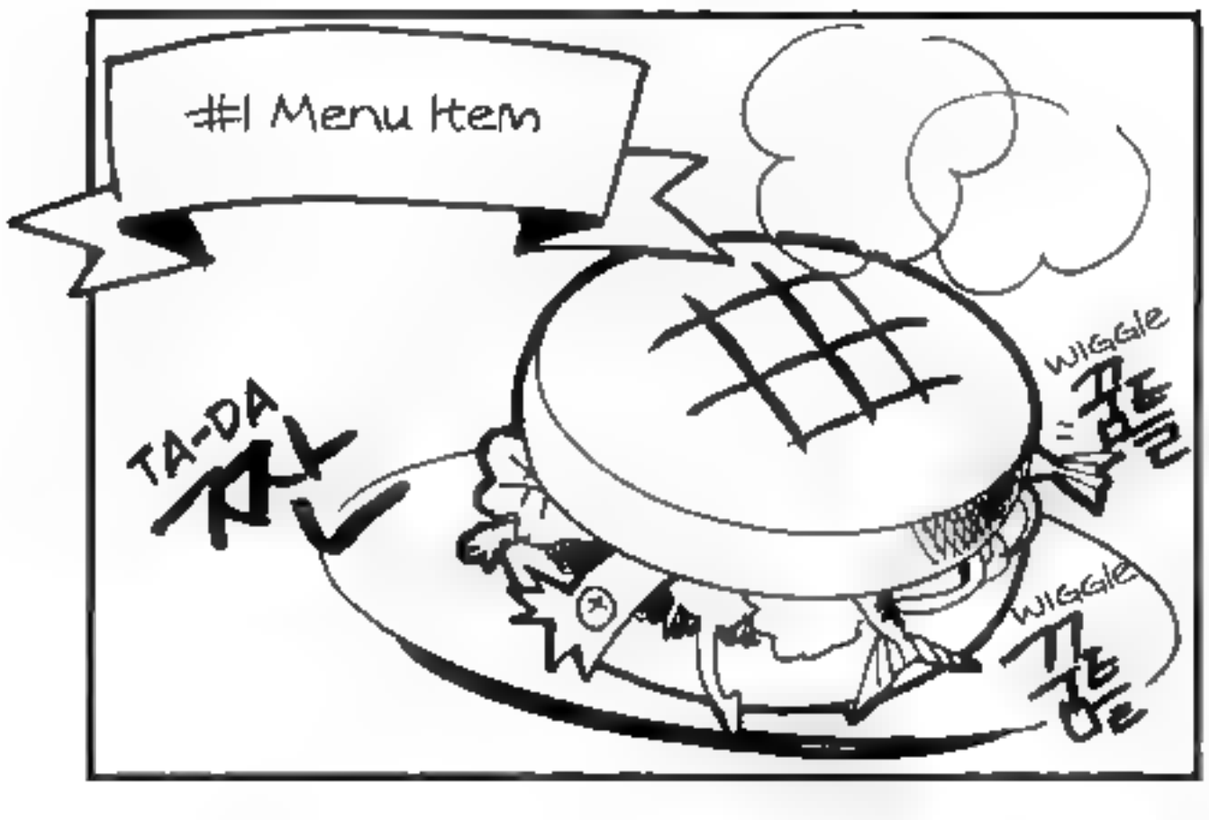


I ALREADY KNEW.

심연의 카발리어

어비스 최강의 전사

Hmm~?



And the number of victims keeps growing...

Dredshi Scans

#dredshi@irc.irchighway.net

Scanner & Typeset
Kaishe

Translator
Dokko-Tak

Quality Checker
traeni

Editor
MacKnight

REVENGE 30

The Pillar of Abyss

Dark Claw wardrobe, made with Negative Magic

TAP TAP

GOOD MORNING, EVERYONE!

THUMP

LURK

I MUST BE GETTING OLD...

WOBBLE

BLOATED COMPLEXION, SHRUNKEN LIPS, WORN OUT JOINTS...

Ah... I feel the freckles coming up up up~

DONE IN BY A FEW BOTTLES FROM THE HUMAN WORLD...

YOU'RE LOOKING SO WONDERFUL TODAY, MASTER MUHAN!

SFX: HAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHA

CRUNCH

Is he crazy?

Fuckin', you think this awful face looks good? Today of all days?

SFX: KUUUU

AH!

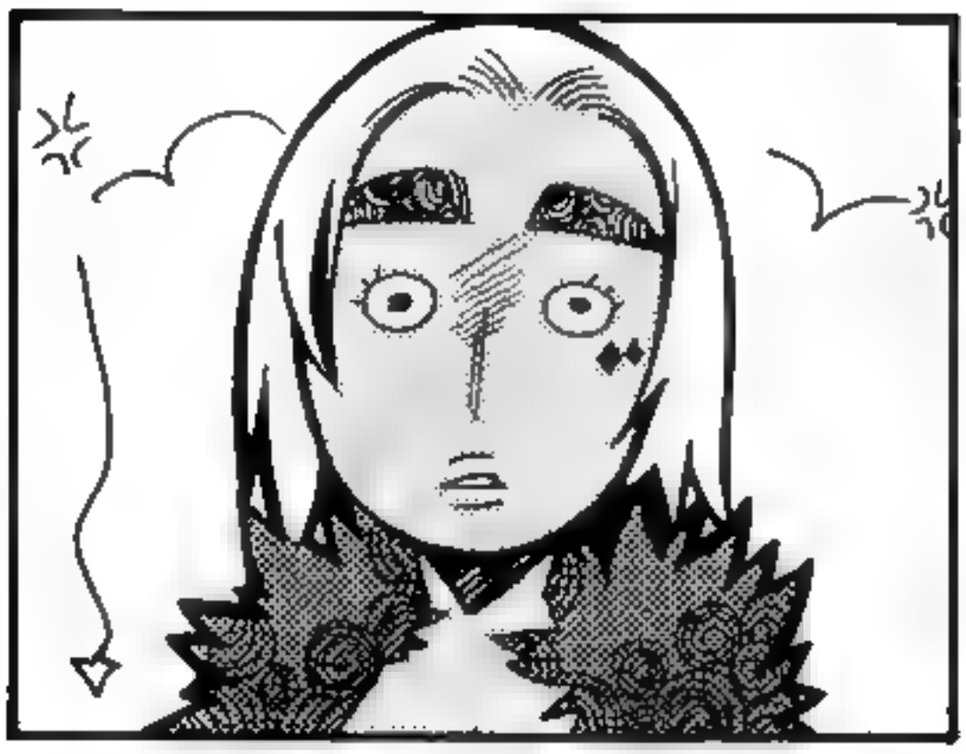
SCRUB SCRUB

REALLY GOOD TO SEE YOU WORKING SO HARD THIS EARLY!

YOU LADIES SHINE LIKE THE SUN.

Kyaah, oh dear

KYAAH



I MUST HAVE DRUNK TOO MUCH LAST NIGHT.
hehehe more sleep
hahah

SFX: FLASH
WOW~ THE WEATHER IS SO NICE!!
WHEOOOH
WHEOOOH

SFX: KWAAAH RUUUMBLE BOOOOM
FANTAS-TIC!!
kyaaah
kyaaah

Ho-oh~ You like the weather, huh...

Why don't you tell the whole world what happened yesterday, why don't you.
....

SFX: TURN

AH, DEPORE!

Hmph~

WAVE

WHAT ARE YOU DOING OVER THERE?

HUH? IFFRITA?

SFX: FLINCH

AH, UM..

YOU LOOK EVEN PRETTIER THAN USUAL TODAY.

HUH?

SFX: POOF

AH...

YOU LOOK PRETTY GOOD IN THAT DRESS.

SFX: HIDE

GOOD... GOOD MORNING!! DID YOU SLEEP WELL?

SFX: CHE CHE CHE

Che! Enemies surround me everywhere.

JUMP

Jae-Hyuk.

You didn't have breakfast yet, right?

SFX: STICK LIKE GLUE

Let's go eat something delicious, just you and me~

BREAKFAST?

AH, THAT'S RIGHT. SERIN SAID THAT SHE'LL EAT WITH US LATER.

SFX: THUNK

Kyaak!

OY, UNDEAD. AREN'T YOU PRETTY LIVELY FOR A DEAD GUY?

BI-HYUNG?

WHAT A COINCIDENCE. I HAVE SOMETHING TO SHOW YOU. FOLLOW ME.

SFX: STEP

SFX: VOO-VOO-VOOM

우우웅

WHAT'S THAT SOUND?

SFX: ROOSH

SFX: RUUMBLE

IT'S YOUR FIRST TIME HERE, RIGHT?

I'M SHOWING YOU THIS, BECAUSE I THINK YOU NEED TO SEE IT FOR YOURSELF.

STEP

WOBBLE

THE FLOOR IS SORTA STRANGE. URGH~

THERE YA GO.

CLICK

I CAN'T SEE ANYTHING IN THE DARK.

WAIT, IT'S AROUND HERE....

THIS IS THE EPSILON ZONE SUPPORT FOR THE ABYSS.

BA-DUM

BA-DUM

BA-DUM

THIS... AND THE ABYSS?

BA-DUM

VOOOM

IT'S AS IF THE SUPPORT IS ALIVE.

SFX WHEESH

Not "as if". The Support IS alive.

VOOOM

BA-DUM

BA-DUM

This child... is feeling a little anxious.

IT'S PROBABLY BECAUSE OF THE LOSS OF THE BETA ZONE SUPPORT.

GRIT

THE SUPPORTS ARE A TYPE OF NEAR-LIFE ENTITY. AND IT HAS LEVITATION CAPABILITIES.

IN THE ABYSS, THERE ARE SIX... NO, ONLY FIVE LEFT. IF THIS ONE IS DESTROYED, THIS ENTIRE SECTION WILL ALSO CRASH.

It'll be okay..

VOOOM

It'll be okay.

IN THE END,

IT IS NEARLY IMPOSSIBLE TO KEEP WATCH OVER ALL FIVE SUPPORTS AT THE SAME TIME.

BUT WE HAVE TO DO IT. WE MUST, BECAUSE...

WHAT I MEANT WAS, IT'S DEFINITELY POSSIBLE IF IT'S NOT "AT THE SAME TIME".

NO NEED TO GET SO RILED UP.

Miiiiiss~

Please~ Leave that kind of work to me, please~

NO, I WANT TO DO IT.

BUT YOU'RE STILL NOT WELL ENOUGH...

Please let me do it

!!

FLUTTER

THUD

MISS!

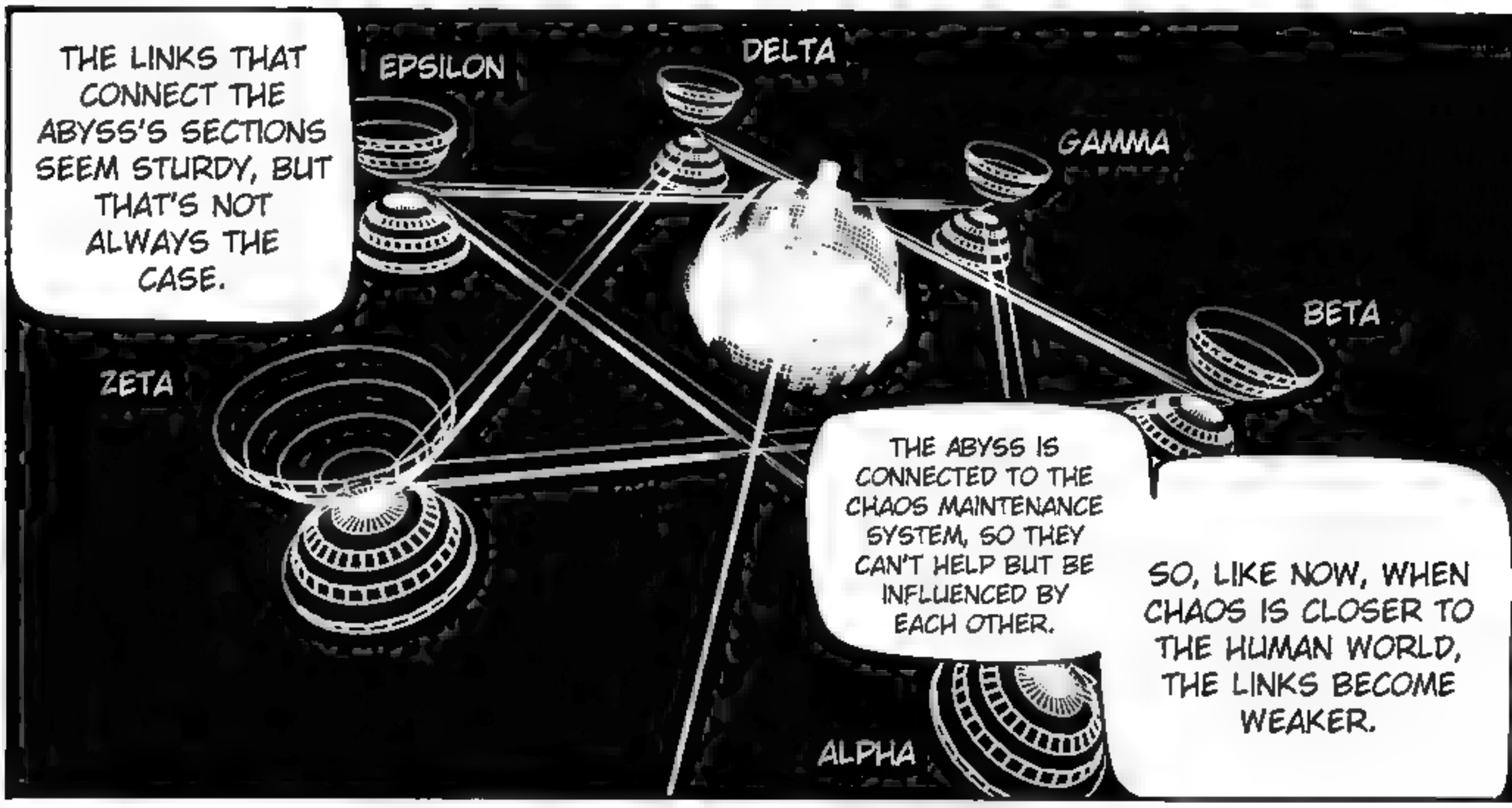
I'M FINE, CAESAR.

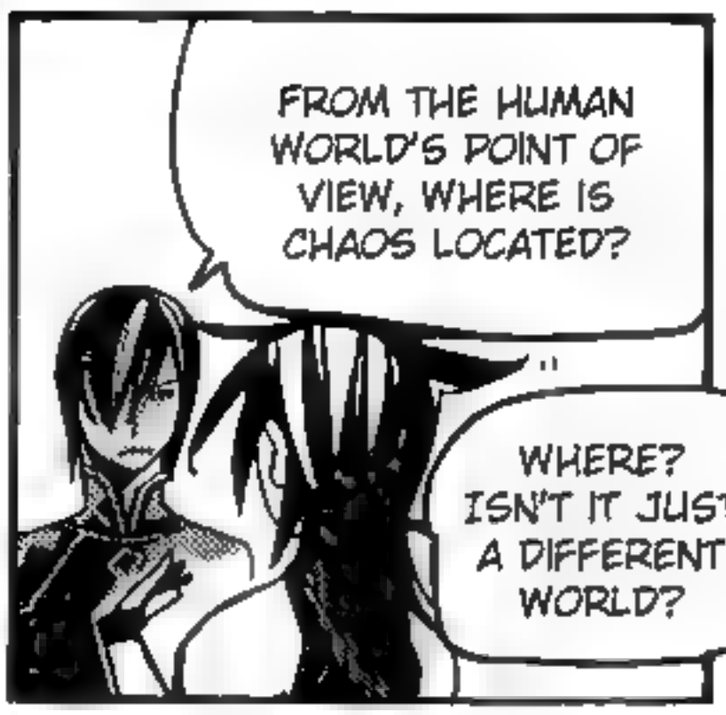
MISS

I JUST FELT A LITTLE DIZZY, THAT'S ALL.

REALLY?

YOU FOUND OUT WHAT KALADBOLG'S NEXT TARGET IS?


THE LINKS THAT CONNECT THE ABYSS'S SECTIONS SEEM STURDY, BUT THAT'S NOT ALWAYS THE CASE.
EPSILON
DELTA
GAMMA
BETA
ZETA
ALPHA
THE ABYSS IS CONNECTED TO THE CHAOS MAINTENANCE SYSTEM, SO THEY CAN'T HELP BUT BE INFLUENCED BY EACH OTHER.
SO, LIKE NOW, WHEN CHAOS IS CLOSER TO THE HUMAN WORLD, THE LINKS BECOME WEAKER.



SFX: SHAMELESSLY

RIGHT HERE.

??

TO PUT IT IN TERMS THAT EVEN YOUR DEAD BRAIN WILL COMPREHEND, IT'S LIKE THE TWO SIDES OF A COIN.

PING

ONE SIDE SUSTAINS DAMAGE; THE OTHER SIDE WILL TAKE BE DAMAGED IN TURN.

OF COURSE, THE MEANS AND THE FORM OF DAMAGE WILL EACH BE DIFFERENT.

HOW ABOUT AN EXAMPLE?

WHEN NOCHE THE UNDEAD KING LAID WASTE TO CHAOS WITH THE 400 DAYS OF BLOOD, WHAT DO YOU SUPPOSE HAPPENED IN THE HUMAN WORLD?

THE WORLD WAR.

SFX: NON-STOP~

SFX: INTENSE GAZE

.....

...?

.....

Nah, can't be

SFX: VOOM

VOOM

ARE YOU LISTENING?!

CATCH

SHOOP

Kuuk

That begga instinct of his

Ha~

JUST GET TO THE MAIN POINT, THE MAIN POINT.

IN SHORT, NOW IS THE TIME WHEN THE LINKS TO THE ABYSS ARE WEAKENED.

AH-HA.

THE LINKS WILL EACH BE INFLUENCED DIFFERENTLY DEPENDING ON THE REVOLUTION OF CHAOS, AND AFTER SOME SPECULATION, STARTING NEXT WEEK THERE WILL BE...

MUTTER

MUTTER

SKIP THE COMPLICATED EXPLANATION. SO WHERE'S THE NEXT TARGET?

SFX: TWITCH

I'll restrain myself, cuz not enough room in the page

DELTA ZONE.

THE DELTA ZONE...

Ah~

IT'S THE LABYRINTH. THE PLACE WHERE YOU MET DEPORE.

ORIGINALLY, THE ONE CHOSEN BY DEPORE SHOULD HAVE BEEN ME.

My choice cannot be reversed, once made.

I KNOW. I ACKNOWLEDGE THAT. I'VE GOTTEN OVER IT ALREADY.

SHRUG

THAT DOESN'T MEAN THAT THE HATRED TOWARD DEMON CLAN HAS ALL WEATHERED AWAY, BUT...

CREAK

.....

ISN'T THERE A POSSIBILITY THAT KALADBOLG MIGHT CHOOSE ANOTHER TARGET?

THAT POSSIBILITY IS LESS THAN 0.01%.

HOW CAN YOU BE SURE?

IF IT'S TRUE THAT KALADBOLG CREATED THE ABYSS, HE SHOULD KNOW WHAT WE KNOW AS WELL.

TO BE HONEST, WHEN HE DESTROYED THE BETA ZONE, THE LINK TO THAT ZONE HAD ALREADY WEAKENED, AND THUS THE DAMAGE TO THE HUMAN WORLD TURNED OUT TO BE INSIGNIFICANT.

AND...

HE SAID THAT IT WAS A "GAME", RIGHT?

AND BECAUSE OF THAT, HE WILL PROBABLY MOVE IN THE DIRECTION THAT WE CAN SOMEWHAT PREDICT.

KALADBOLG IS AMUSING HIMSELF WITH THIS.

AFTER ALL, THERE IS NO MEANING TO A "GAME" IF THERE IS NO ONE TO PLAY WITH.

IF ALL GOES WELL, WE MIGHT BE ABLE TO USE THAT TO OUR ADVANTAGE.

AND THAT'S WHY I HAVE SOMETHING I WANT TO TEST OUT.

SUUK

WILL YOU GO DOWN TO THE CENTRAL SHOPPING DISTRICT AND BUY ME THESE ITEMS?

AH... OKAY.

SFX: CLAANG CLANG

TIIO!

AH, IT'S ALREADY TIME...!

YOU WANNA JOIN US FOR BREAKFAST?

I'M FINE.

LET'S GO, DEPORE.

TAAT

...SO, HOW DID IT TURN OUT?

WHAT?

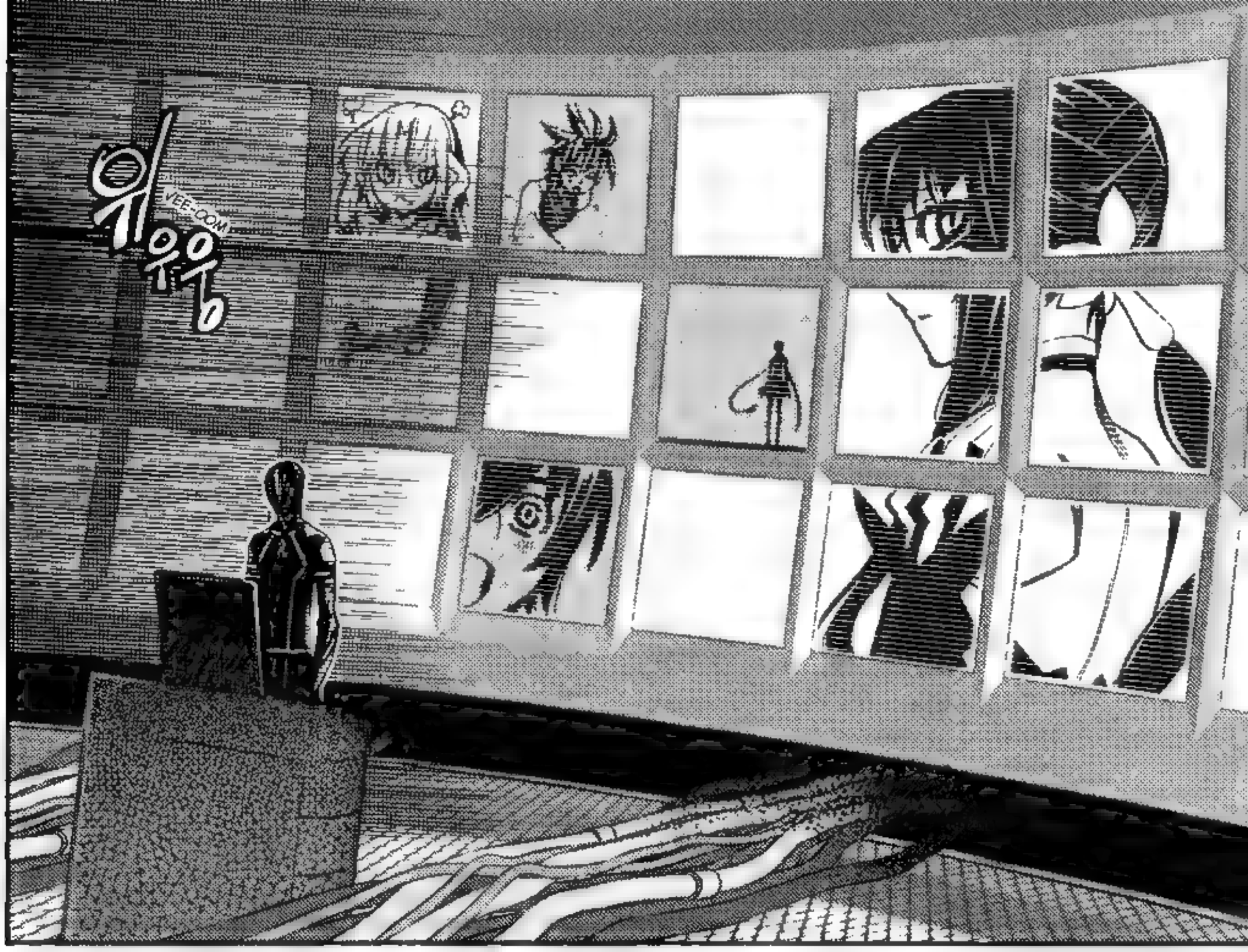
?

NO, IT'S NOTHING.

TAP

TAP

VEE.COM



DOONG

NAM

DU-DOONG

SFX: CLATTER CLATTER

.....

I DON'T KNOW WHY, BUT THE MOOD IS.

whoa so tense

GRAB

HUH!

AH...

POOF

POOF

AH.

SFX: KYAAAH

AH, SORRY!

CHEW

WHY AM I APOLOGIZING...I HAD SOMETHING TO SAY TO SERIN, BUT IF IT GOES ON LIKE THIS...

THAT'S RIGHT!

SERIN.

DO YOU HAVE SOME FREE TIME TODAY?

BI-HYUNG ASKED ME TO GO TO THE CENTRAL SHOPPING DISTRICT, SO HOW ABOUT... YOU AND ME...

Me, too! I wanna go, too!

I-I HAVE TO GO TO THE SHOPPING DISTRICT AS WELL!

HUH?

TROMP 쟈박

TROMP 쟈박

YOU KNOW WHAT...

YOU GUYS DIDN'T HAVE TO COME...

GRUMBLE

CLAMOR

CHATTER

CLOP

CLOP

CLOP

15

I'm not especially following you, or anything.

Did you forget the "I am your sword" thing?

What will you do if Kaladbolg attacks us at this time?

GOSSIP

SHHHHH~ ANYTHING ABOUT KALADBOLG IS SUPPOSED TO BE A SECRET!

Oh god, this big mouth of hers!

She's here, too, so why are you only picking on me?!

I'M SORRY... BUT IT'S BETTER TO GO IN A GROUP THAN GOING ALONE, SO...

Oh, you think so?!

SFX SHUT

OR, PERHAPS...

AM I GETTING IN YOUR WAY?

TEARDROPS

SQUEEZE

TEARDROPS

Oh, man

You again!

Yaah

No, wait...

She might be better than that girl...

HOW... HOW CAN I POSSIBLY ANSWER, IF YOU ASK ME LIKE THAT?

CLOP

CLOP

CLOP

WA-WAIT. IFFRITA. IT'S NOT THAT, BUT...

I GOT IT, SO PLEASE LET GO FIRST, OKAY?

I'M SORRY, SO SORRY

CLOP
또각

CLOP
또각

CLOP CLOP
또각또각

CLOP
또각

CLOP
또각

JAE-HYUK...

IS SHE MAD?

OSKI'S GENERAL STORE...

HUH?

THIS STORE IS THE ONE WRITTEN ON THAT NOTE.

AH, YES...

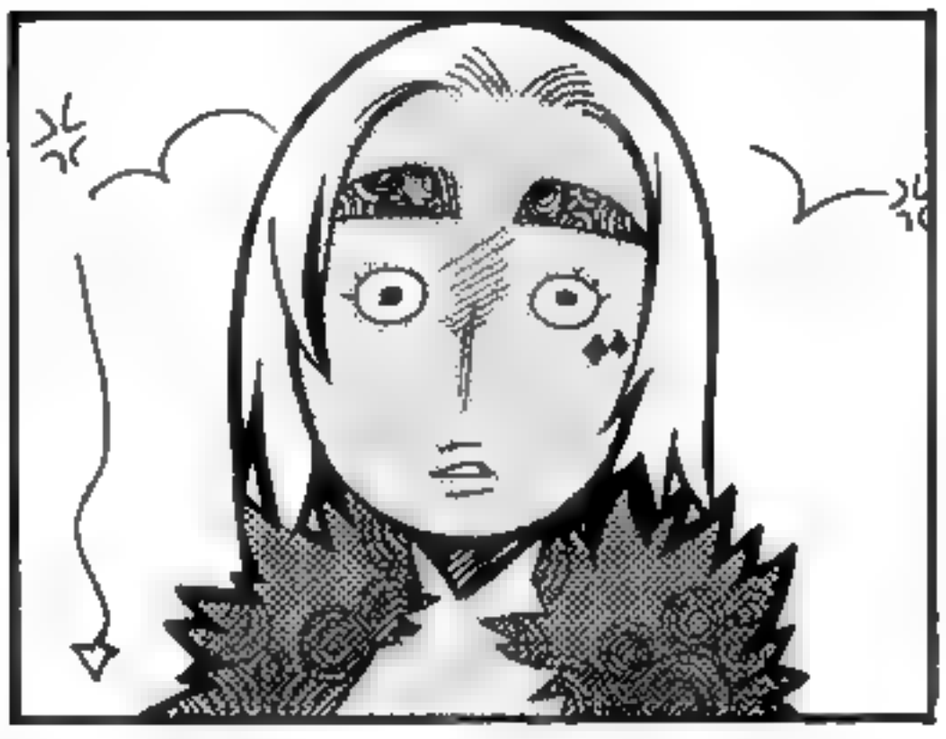
SOMEHOW, THIS IS GETTING REALLY TRESOME

SFX: RUSTLE

OH~~!

WELCOME.

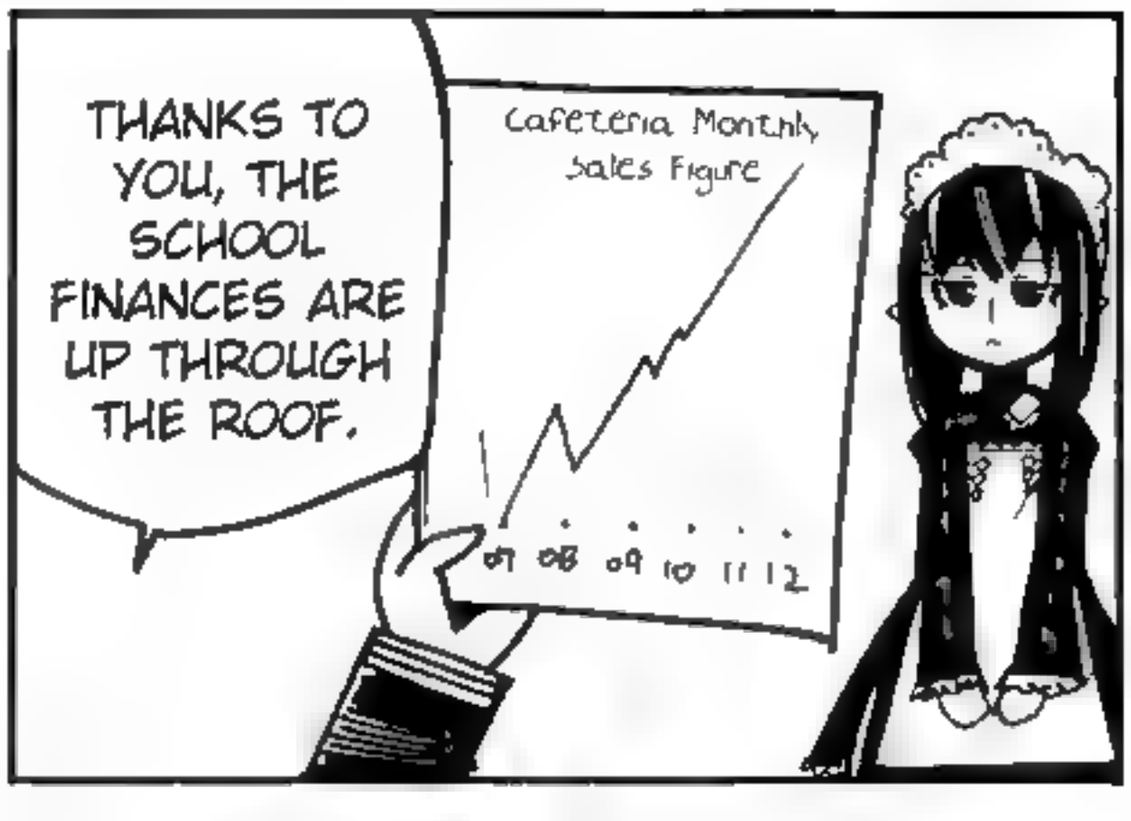
HOW MAY I HELP YOU, SIR?



심연의 카발리어

어비스 최강의 전사

Delicious


THANKS TO YOU, THE SCHOOL FINANCES ARE UP THROUGH THE ROOF.
Cafeteria Monthly Sales Figure
07 08 09 10 11 12

IT'S SELLING WELL, BUT... AFTER THEY EAT, THE STUDENTS ARE...

SO DELICIOUS~~?
CHEW

With this, I can finally expand the nurse's office

Watch us be awesome

ScantilyClad

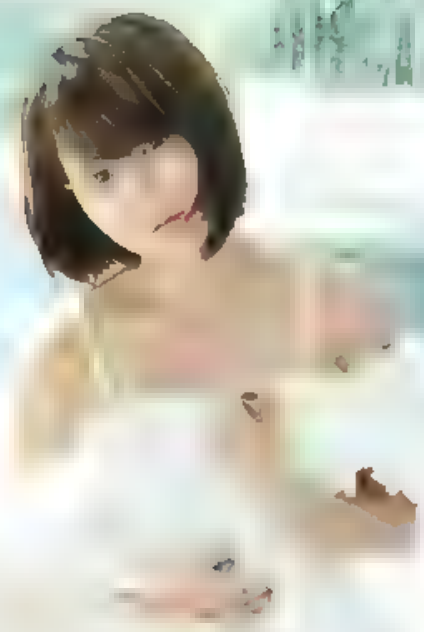
scanner & typeset
kaishe

proofreader
malmalvi

editor
macknight

translator
Donko-tan

quality check
traeni



REVENGE.31
Declaration of War

WELCOME, WELCOME~

Oski's General Store

WHAT MIGHT YOU BE...

TWITCH

LOOKING FOR, SIR?

I AM "TODD", THE OWNER OF THIS STORE.

meow

...

oh my <3

GLEAM

WHERE'S THE OWNER? YOUR OWNER.

TAP

TAP TAP

SFX. BOING BOING BOING

LIKE I SAID, I AM THE OWNER OF THIS PLACE...

meow

SQUEEZE

Me-ow- Kitty

BA-DUM BA-DUM BA-DUM

UM, MISS...?

NOT!

HSOOHA

HUH?

VOOOOOM

So cuuuute~!

MEOW~

OW~ OW~

NYAOW!

EMPTY

Meow Kitty?

WHIIIIIIR

?

PLEASE! DON'T MOCK ME!

LAND

MEOW

I MAY APPEAR THIS WAY, BUT I AM OSKI-NIM'S RIGHT-HAND

OSKI?

HE'S A GREAT MAGE; KNOWN AS THE "CREATOR OF MAGIC ITEMS".

HE'S A REAL PERSON WHO SHOWS UP FROM TIME TO TIME IN THE LONG HISTORY OF CHAOS.

IT'S UNPROVEN, BUT THERE ARE STORIES THAT SAY THAT HE IS THE PROGENITOR OF THE DEMON CLAN.

Cut it out, Depore

Kittycat~

A REAL PERSON?

THEN THIS SHOP MUST BE AMAZING...

IT'S GOTTA BE A LIE.

OSKI IS A GENIUS AT COMMERCE, SO A LOT OF MERCHANTS JUST SAY THAT THEY STUDIED UNDER OSKI.

HISS

WHAT?! HOW CAN YOU DISMISS ME AS A LIAR LIKE THAT?

IT'S TRUE, I AM OSKI-NIM'S DISCIPLE, AND I RECEIVED THIS STORE FROM HIM UNDER HIS TUTELAGE!

EH... HEY, WHAT DO WE NEED TO GET?

AREN'T THERE ANY USEFUL WEAPONS HERE?

CRASH

Wow- Look, Jae-Hyuk. Isn't this pretty?

AH, A TACTICS BOOK THAT I'VE BEEN WANTING TO READ. IT'S AN INVALUABLE BOOK.

...ARE YOU MOCKING ME? DEAR CUSTOMERS, ARE YOU ASKING FOR A BEATING...

GULP

GASP... THIS, THIS IS...!

HOW CAN THIS HIGH-CLASS WORK OF ART BE IN A SHABBY SHOP LIKE THIS...!

What is it?
What is it?

Oh.

GLEAM

This is my chance to study Serin-nim's noble preferences.

AH, THAT DISPLAY...

BA-DUM

BA-DUM

BA-DUM

THAT ITEM, WITH THAT OSTENTATIOUS POSE... NO ONE WOULD POSSIBLY BUY THAT...

TA

DA

Unidentified Strange Mermaid Mummy

...

gold card

HOW INCREDIBLY CUTE! THE DEMON CLAN WILL BUY IT

Wh.oa.

Stupid Demon Clan kid

???? Eek! I'm not really sure.

It's sold

SFX: PYU PYU

LOW-LEVEL MAGIC STONES. MAGICAL TOOL FRAGMENTS.

DREAM BEADS.

DRAGON SCALES, AND

HERE ARE THE ITEMS YOU REQUESTED.

BOOM

ACHOO

ACHOO!

COUGH

COUGH

Whoa~ What complete rubbish. Look at all this dust.

RUBBISH?! YOU OBVIOUSLY DON'T HAVE AN EYE FOR SUCH THINGS.

THESE ARE ALL FANTASTIC ITEMS, DESPITE THEIR LOOKS.

HISS

NOW, THE ITEM OVER HERE, THIS IS SAID TO BE A MASTERPIECE FROM THE TIME OF THE ANCIENT KINGS, AND...

AH-HING

THAT WAS MANUFACTURED IN RAGNA CITY, FROM 5 YEARS AGO.

Ah, you're right. There's a quality assurance stamp here.

DAMN, I FORGOT TO ERASE THAT STAMP.

SO, HOW MUCH?

HEHEHEH~ THAT WILL BE FIVE LARGE NOTES.

MM

EH~ *5 MILLION SILLON?!*

BUT YOU SEE, THESE PRODUCTS ARE SECOND TO NONE, HUHUHU~

MEOW MEOW! MEOW 냥냥냥냥

NYAON

HAVEN'T HAD SUCKERS LIKE THESE IN A WHILE, I CAN'T LET THIS CHANCE GO BY!

HM... ALL TOGETHER, 3 MILLION.

WHAT ARE YOU SAYING, SIR?!

TO BE COMPLETELY BLUNT, YOU WON'T BE LOSING MONEY WITH THAT.

IT'D BE IMPOSSIBLE TO FIND THE SAME PRICE ELSEWHERE. I GAVE YOU A FAIR AND HONEST PRICE.

KYA OW

THE LOW-LEVEL MAGIC STONES GO FOR 20 TO 35 GRAND EACH AT WHOLESALE PRICE, AND EVEN IF YOU INCLUDE PERSONNEL AND TRANSPORT COSTS, IT'S STILL LESS THAN 50 GRAND EACH.

EVEN AT THAT PRICE, THERE'S NO PROFIT MARGIN, SIR!

IN ADDITION, THESE ARE **PRE-OWNED**, RIGHT? EVEN FOR A FAIR PRICE, IT'S HARD TO GO OVER 40 GRAND EACH.

ARE YOU TELLING ME TO DO BUSINESS WHILE LOSING MONEY?!

SO, WITH 30 OF THESE ITEMS, IT COMES TO 1.2 MILLION. A LITTLE MORE FOR ADDITIONAL OR INTANGIBLE COSTS, AND IT'S STILL LESS THAN 1.5 MILLION, LET ALONE 3! AND THEN...

NO WAY ...

THESE OVER HERE HAVE SOME DAMAGE, SO YOU CAN LET THEM GO FOR 700 GRAND, RIGHT?

JUST WHO IS HE...

REFRESHING

Muhaha, just take it all!

A amazing

HE'S NOT A SUCKER, HE'S A MASTER!

Ah, ah

I THINK I'VE SEEN THE SOUL OF AN INCREDIBLE BUSINESS MAGNATE!

THUD

I HAVE LOST.

AH, HOW REFRESHING.

What a dynamic and spirited victory

Awesome, Jae-Hyuk

I THINK I'M THE HAPPIEST WHEN I'M HAGGLING FOR GOODS.

<- Formerly a teenage homemaker

THAT... THAT WAS AMAZING.

NOW, SINCE WE'VE FINISHED OUR CHORE, SHALL WE LOOK AROUND?

THEY SAID THE GOODS WILL BE DELIVERED TO THE CASTLE, SO...

I WAS WONDERING, WHY IS IT THAT BI-HYUNG-NIM NEEDS ALL THOSE ITEMS?

I DUNNO... HE MENTIONED SOMETHING ABOUT KALADBOLG'S WEAKNESS... HUH?

WHAT ARE YOU DOING, SERIN?

AH, NOTH-ING...

DRESS?

She's so cute like that

I SEE, SHE WANTS TO GET THAT.

THAT DRESS WOULD DEFINITELY LOOK GREAT ON SERIN.

That skull accessory is a little disturbing, but-

HM... I CAN'T TELL HIM THAT I JUST WANT THAT SKULL ACCESSORY.

GRAB

LET'S GO IN.

AH, JAE-HYUK. I JUST WANTED TO...

WELCOME.

HOW MUCH IS THAT DRESS?

CAN SHE TRY IT ON?

Oh

DOESN'T IT...

LOOK STRANGE ON ME?

SHY

NOT AT ALL. YOU LOOK REALLY GREAT.

Freakin'...

How disgusting! It's like they're totally different characters!

BOOM

SO PRETTY

Oh, my, Jae-Hyuk.

Look. Wouldn't this look great on me?

HM?

SFX: PBBBBT

30.000.000₩

13

*TL NOTE: ORIGINALLY, "POST- FINANCIAL MELTOWN, RESPONSE IN 0.01 SEC"

THAT'S HOW MUCH A MIDDLE-CLASS CITIZEN OF CHAOS MIGHT SPEND IN A MONTH IF HE SPLURGED...

DEPORE...

Entering Tightwad Mode, in 0.01 sec*

DEPORE LOOKS THE BEST~ WITH WHAT YOU'VE GOT ON!

Wow~

He's a true miser...

But I knew that

POOF

You're saying this doesn't look good on me?!

...

I dare you to say it again!

KA

POW

DEPORE, YOU'RE THE BEST!

Good Job

Transformation is good

Jae-Hyuk, you're really...

SFX JING

HI, EVERYONE.

KIING

CAN YOU HEAR ME?

THIS OPPRESSIVE SENSATION...!

SHALL I SAY, "LONG TIME NO SEE" OR "NICE TO MEET YOU"?

ANYWAY, IT'S A PLEASURE.

WHAT IS THIS?

THESE IMAGES IN MY HEAD...

WHO'S SPEAKING?!

IT'S A PSYCHIC TRANSMISSION!

A thought transmission that works on magic stones...?!

ARE YOU CURIOUS ABOUT WHO I AM?

I AM KALADBOLG, THE KING OF CHAOS.

THAT IS, I AM YOUR *KING.*

BAM

WE MUST BLOCK IT!

IF EVERYONE LEARNS OF KALADBOLG'S PRESENCE NOW...!

HE GOT US. I DIDN'T EXPECT HIM TO USE THIS TACTIC!

IT'S TOO LATE.

SFX: MURMUR

THE ONE WHO FLED FROM CHAOS...

IT'S JUST A LITTLE KID...

THAT KALADBOLG?

WHAT... WHAT IS THIS...

WHAT IS IT?

I FIGURED EVERYONE WAS SURPRISED WHEN I DISAPPEARED BACK THEN.

WELL, THEN, WHERE DO YOU SUPPOSE I WAS, ALL THIS TIME~?

AH, THAT MIGHT BE TOO DIFFICULT, SO I'LL GIVE YOU A HINT.

TWITCH

RUMBLE

THAT PLACE...

WHERE IS THAT? IT LOOKS UNFAMILIAR.

CHATTER

CHATTER

IT CAN'T BE... *THE HUMAN WORLD?*

CLENCH

DING DING DING!

YUP, THE HUMAN WORLD. DON'T WORRY IF IT LOOKS A LITTLE DIFFERENT FROM BEFORE.

DAMMIT! JUST WHAT THE HELL IS HE DOING..!

BUT ISN'T IT A LITTLE TOO MUCH?

EVEN THOUGH I'VE RETURNED, MY SERVANTS, THE FOUR CLANS, HAVE DONE NOTHING BUT HUSH EVERYTHING UP...

YOU ...

WELL, I HOPE THEY WEREN'T THINKING OF COVERING IT UP AND CONSPIRING AGAINST ME.

OH, AND ANOTHER THING.

SHALL I TELL YOU WHAT THEY'RE HIDING FROM YOU?

YOU KNOW THE BETA ZONE THAT FELL TO THE GROUND YESTERDAY?

I DID THAT.

I'M TRYING TO CRASH THE ABYSS. BECAUSE, I'M TOTALLY BORED OF CHAOS.

WHAT NONSENSE... THE BETA ZONE FELL?

EARTHQUAKES HAPPEN OFTEN IN OUTER ZONES, THAT'S ALL. KIDS AND THEIR JOKES...

WHAT^? CRASH THE ABYSS? THAT'S A CHILD'S IMAGINATION FOR YOU.

Haha, That kid, he's so cute

NOW THAT YOU MENTION IT, THE BUSINESSES IN THE BETA ZONE CAN'T BE REACHED...

SLURRP

I ALREADY PRESENTED MY THEORY THAT THE INSTABILITIES IN THE ABYSS'S SYSTEM WERE THE CAUSE.

IS HE TRYING TO BUTT IN ON MY FAME?

GIGGLE

THIS IS WHY...

THE MASSES CAN'T TELL THE DIFFERENCE BETWEEN SWEET LIES AND BITTER REALITY.

HERE, THIS IS MY HYUNG.

FOOSH

HE'S YOUR SAVIOR.

NOW WHAT?

SOMEBODY PLEASE UNDO THIS MAGICAL CONNECTION.

HM.

Oh, my, he's so handsome

HE'S HANDSOME, HUH? COOL, HUH?

HE'S GREAT AT COOKING, TOO~

PLUS, HE'S REALLY KINDHEARTED.

MY KINDHEARTED HYUNG DOESN'T APPROVE OF LETTING YOU ALL DIE.

SO I MADE A BET WITH HYUNG.

CHANCES ARE SLIM, BUT IF HE WINS, CHAOS WILL BE SAFE.

I REALLY LIKE MY HYUNG...

SO I DON'T THINK IT'LL BE SO BAD IF HE WINS.

KALADBOLG...

WHAT UNDERHANDED SCHEME IS THIS?

WHY... WOULD HE REVEAL HIS PLAN? HE HAS NOTHING TO GAIN FROM IT.

HEY, I'VE HAD ENOUGH! ENOUGH!

AH, HOW ANNOYING! WHY'S THE LEADERSHIP COMMITTEE DOING NOTHING ABOUT THIS?

WANNA DIE?

ISN'T THIS TOO MUCH FOR A PRANK? WHAT KIND OF PARENTS WOULD LET A CHILD DO SOMETHING LIKE THIS?!

YOU $%^&#... IT'S THE BUSIEST TIME OF DAY, AND YET...!

TS. OWNED? =)

SFX: KYAAAAAA WLAAAAAAH

REMEMBER THIS WELL. THE ONLY REASON YOU'RE ALIVE IS BECAUSE OF MY BROTHER.

ANYWAYS, I MUCH PREFER THOSE WITH STRONG OPINIONS,

RATHER THAN THOSE WITH LUKE-WARM FEELINGS.

KOBE OBLI

WELL, I'LL GIVE YOU A CHANCE TO CHOOSE.

KILL THIS GIRL.

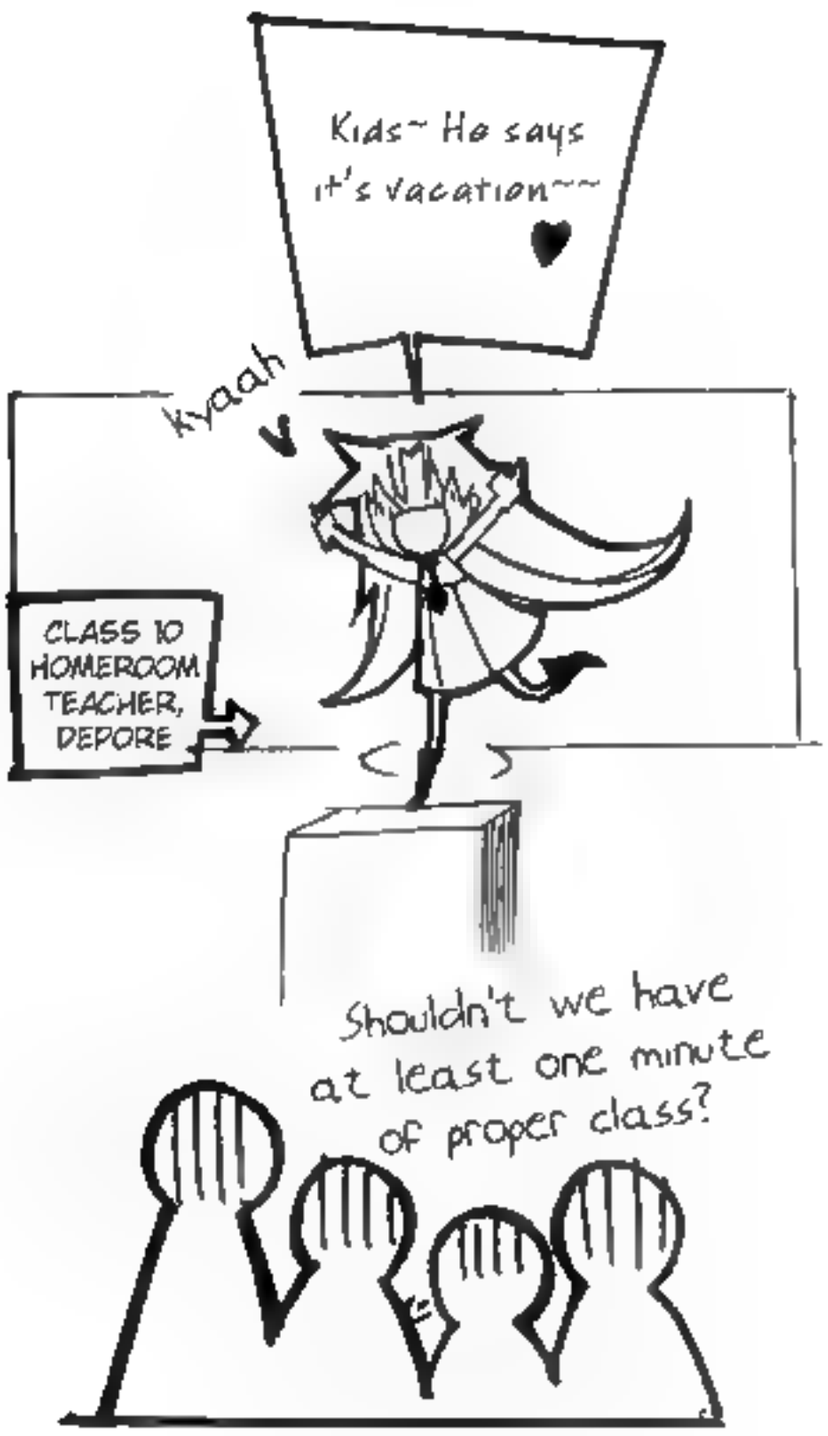
IF YOU DO, I WON'T CRASH THE ABYSS INTO CHAOS.

WHAT WAS THAT...?

심연의 카발리어

Winter Vacation

JUST WHAT EXACTLY DID YOU TEACH US IN ONE YEAR?
KuAAh
WE FINALLY GOT SOME PAGE TIME AFTER 6 MONTHS, AND WHAT'S THIS?! WHY BUILD A SCHOOL THEN?! YOU SHOULD HAVE BUILT AN AMUSEMENT PARK INSTEAD!



Watch us be awesome

ScantilyClad

scanner & typeset
kaishe

proofreader
malkalvi

editor
machnight

translator
Donko-tak

quality check
traeni

REVENGE. X32

The Beginning of Destruction

I... I DON'T WANNA DIE LIKE THIS! I CAN'T DIE LIKE THIS!

It's SO UNREA-SON-ABLE!

WUA H!

NO, THAT PERSON IS RIGHT!

SHE'S THE ONE!

SHE'S DEFINITELY THE GIRL THAT KALADBOLG SHOWED US!

SFX: RUMBLE STAMPEDE

WHAT? WHERE?!

KILL HER!

THAT'S HER!

KALAD-BOLG IS RIGHT!!

GRAB HER FIRST!

TAKE HER!

SERIN!!

LET'S GO!!

AH...

OVER HERE!

THEY'RE GETTING AWAY!

STOP THEM!

GRAB HER!

SFX: WUAAAAAAH

WE CAN'T LOSE HER!

STOP !!

GET HER!

CAP-TURE HER!

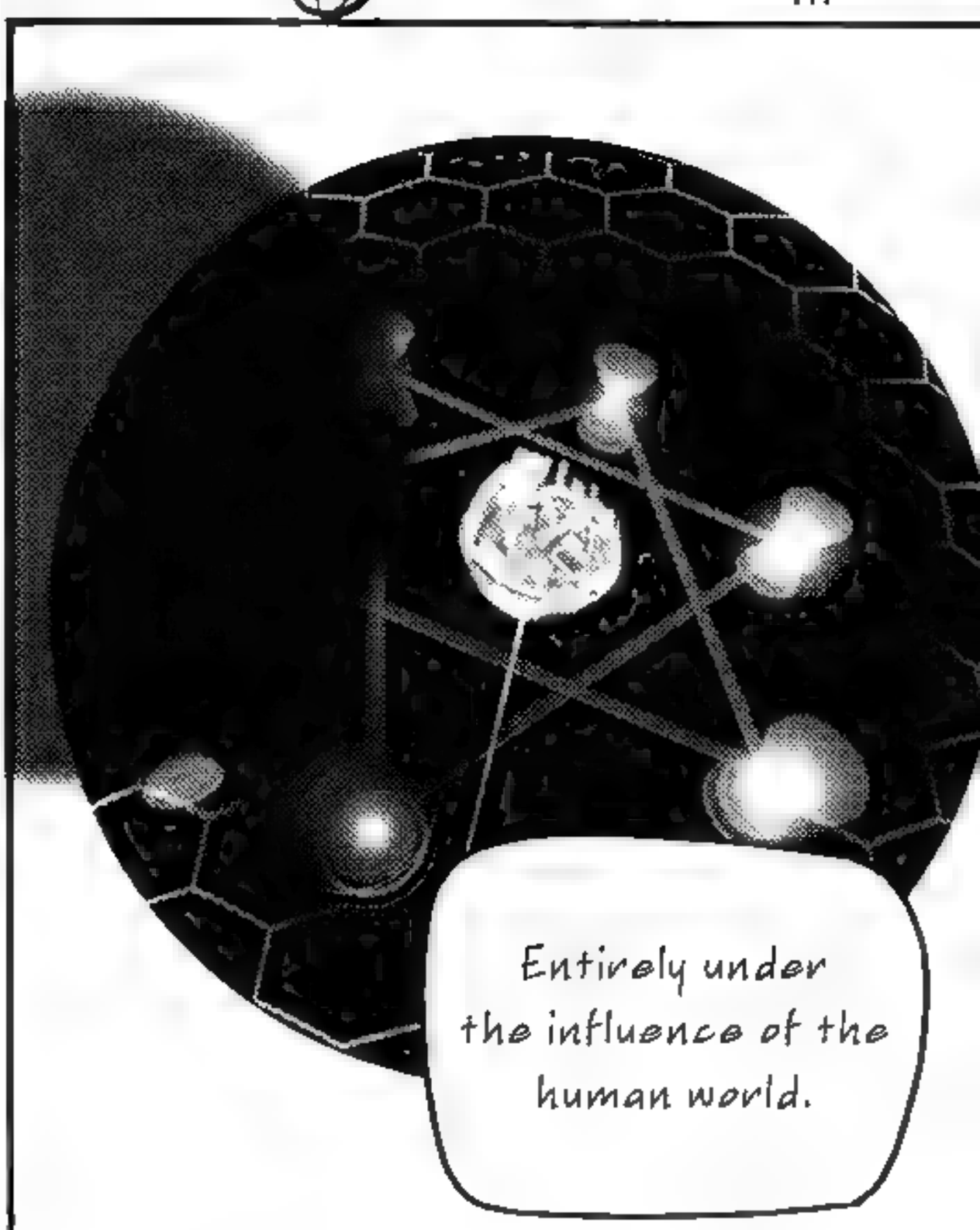
SFX: dddddd

HUG
My lord.

WELL... IF I JOIN IN, IT'LL BE OVER TOO SOON, RIGHT?
BUT I WANTED TO MEET UP WITH BROTHER...
hu-eh
Don't worry.

Hide-and-seek is fun, but that isn't the goal, is it?

Soon, the Delta Zone's pillar will be...
VEE-OOM
OLOK


Entirely under the influence of the human world.

You'll meet him soon enough.

bite

IS THAT RIGHT...

DRIP 토독

DRIBBLE 타닷

KILL HER!

SHWAAAH 와

KILL HER!

WUAH WUAAAH 와아아아

WUAAAAH 와아아아아

WE DON'T WANNA DIE!

KILL HER!

JUST KILL HER!

DAMNIT...

HA

HA

WHEN DID THEY...

WHY SHOULD YOU LIVE?! DON'T YOU SEE OTHERS DYING? HE SAID, IF SHE DIES, WE'LL GET TO LIVE!

ONLY YOU HAVE TO DIE!

HAND HER OVER!

RIGHT!

DIE!

KILL HER!

GIVE ME BACK MY HUSBAND!

MY HUSBAND DIED!! MY... HUSBAND...!!

IF YOU DON'T DIE,

THEN MY CHILD MIGHT... AND I MIGHT...

KYOU

SHUT THE HELL UP!!

IF YOU COME ANY CLOSER, I WON'T HOLD BACK!

DON'T LISTEN TO THEM!

SERIN.

IT'S NOT YOUR FAULT.

CHUK

SHWAAH...

Hot...

...YEAH.

I THOUGHT THE FATE OF CHAOS HAD NOTHING TO DO WITH ME, BUT WHY...

Haah

Haah

I JUST WANTED A PEACEFUL LIFE WITH MY BROTHER, SO WHY...

WHY! WHY WOULD JAE-HOON DO THIS...

NO.

THAT'S NOT MY BROTHER.

JAE-HOON IS...

A GOOD KID, KINDER THAN OTHERS.

THIS IS ALL KALADBOLG'S DOING.

SURELY IT'S KALADBOLG'S DOING!

HYUNG, WHERE ARE YOU GOING?!

DON'T GO. I'M SORRY, I'LL BE GOOD.

I'LL LISTEN, I'LL BE A GOOD KID.

SO, DON'T LEAVE ME HERE!

DON'T GO, BROTHER!!

SLAM

SFX: CRAACK

My lord?

DO YOU LIKE THAT WOMAN THAT MUCH?

YOU NEVER THINK ABOUT ME!

NEVER! NEVER!

YOU THREW ME AWAY, AND LEFT, JUST LIKE THAT!

EVEN THOUGH...

BROTHER WAS EV-ERYTHING TO ME!

AN'

My lord.

The world's movement...

SFX: PARARARARA

Is accelerating.

The shadows of the human world....

SFX: BU-BOOM

SFX: RUUUUUUMBLE

?!

?

WUAA H!

WUAAAK!

CRAAAAACK

!

HIS DIVINE JUDG-MENT ...!

BU-BOOOM

IT'S NOW OR NEVER.

GRAB

?

TAAT

?!

SFX: FWOOSH

TUNG

URGH!

PAGAH

AH...

NO!

WE CAN'T LOSE THEM!

GET THEM!

THAT PERSON WILL BE ANGERED! GET THEM!

HUH.

HAAAH.

THEY'RE HERE!

OVER HERE!

GRAB HER!

THERE'S GOT TO BE...

SOME-WHERE

A WAY...

TO ESCAPE...

DAMN...

SFX: WHEEE

CLENCH

I HAVE NO CHOICE...

DEPORE.

HEY~ BUDDY.

YOUR SAVIOR HAS ARRIVED!!*

HAHAHAH

AN AIRSHIP! NO WAY!

HMPH. SMOKE-SCREEN GRENADES, FIRE!

KA-POW!

SHE MUST NOT ESCAPE! GET HER!

*- LIT "THIS BODY HAS COME!!" IN HONORIFIC TONE, AS IF A KING ANNOUNCES HIMSELF

웨이이이이잉

WHIIIIIIR

OWEN?

PON

WUA AK!

COUGH COUGH

WHERE ARE THEY?

CAN'T SEE!

DEPORE, I'M COUNTING ON YOU...

Jae.. Jae-Hyuk, you wouldn't...!

COUGH!
COUGH!
UH...
VOOM
AH?!
HERE! HERE SHE IS!
DASH
GRAB HER!
WE CAN'T LOSE HER!
SCRAMBLE
DASH
CAPTURE HER!
?!!
NOW! HURRY!
BUT HOW...
IT'S A LURE. DEPORE'S TAKEN YOUR FORM.

Freakin' ...

POOF

Depore

Jae-Hyuk, you...!

SFX: SHRIEEEK

You'll pay for this!!

I'm counting on you, Depore

Awesome, Depore

So brave Depore

SFX: WHEEEEESH

JAE-HYUK-NIM! YOU ABSOLUTELY MUST NOT LOOK UP!!

I... I DIDN'T LOOK! AT ANYTHING!!

OH! GOD~!!

OWEN, THANKS SO MUCH.

YOU SAVED OUR LIVES.

You must be pretty loaded

CLASP

Lol I'm a prince

BASTARD. WHAT ARE FRIENDS FOR.

BUT HOW DID YOU...

I HEARD FROM BI-HYUNG, AND CAME STRAIGHT-AWAY.

HE BEGGED ME TO BE YOUR STRENGTH.

huhuhu

BI-HYUNG DID?

HUHUHU... HE'S RECOGNIZED MY STRENGTH, I GUESS.

I DUNNO...

IF AN IDIOT LIKE OWEN GOES, HE JUST MIGHT STRIKE AT KALADBOLG'S WEAKNESS... CHANCES ARE SLIM, BUT...

YOU DON'T BELIEVE ME.

LOOK! AT MY STRENGTH, WHICH EVEN THAT DAMNED BI-HYUNG ACKNOWL-EDGED!

CRACK

Amrrgh! My back

TREMBLE TREE

His back it bent in a way it shouldn't

The harsh reality

GRANDPA, ARE YOU OKAY?

What do we do

URGH! I'M NOT A GRANDPA! I'M A YOUTHFUL MAN IN HIS 20S!

Though I'm glad that a beauty is tending to me.

PUHAHA... ISN'T "GRANDPA" RIGHT, THOUGH?

OLD MAN OWEN SHOULDN'T OVERDO IT, AND GET SOME REST!

?

THERE YOU GO AGAIN...

JERK, STOP THE CHATTER, AND HELP THE WOUNDED HERE!

PBBT

PBBBT. WHAT A PRIME EXAMPLE OF MANLINESS YOU ARE.

...BROTHER MIKHAIL*?!

UH... IFFRITA?

HUG

YOU DO REMEMBER ME! BROTHER MIKHAIL!

*- IFFRITA USES NOT "OPPA" BUT A MORE FORMAL WORD, "ORABUN"

A COUSIN?

YES, A SECOND COUSIN.

HE'S MY MOTHER'S FIRST COUSIN'S SON, BUT AFTER HIS PARENTS PASSED PREMATURELY, MY AUNT -- THAT IS, MY MOTHER'S YOUNGER SISTER -- ADOPTED HIM AS HER SON.

GAH. COMPLICATED

SO WHY IS HE WITH OWEN...

I MET MIKHAIL DURING MY EARTH-BOUND DAYS.

FIRST IMPRESSIONS WEREN'T GOOD, SO WE CLASHED A FEW TIMES, BUT UNEXPECTEDLY WE CAME TO AN UNDERSTANDING.

HAHA

OK

HA-

PLUS, HE'S HANDSOME, LIKE ME.

PBBT

SENILITY'S SET IN, ALONG WITH YOUR BODY.

MIKHAIL IS STRONG. I ACKNOWLEDGE IT, SO YOU CAN DEFINITELY COUNT ON HIS FIGHTING POWER.

I HEARD ABOUT THE SITUATION IN DETAIL FROM OWEN.

MY NAME IS NOAH MIKHAIL.

I'D BE HONORED TO BE OF SERVICE.

AH... YEAH, I'M JAE-HYUK. IT'S NICE TO MEET YOU.

ANYWAY...

WE SAW, ON OUR WAY HERE. KALADBOLG...

...

YEAH...

BE STRONG.

The Noah Mansion

BRING HER OUT! BRING HER OUT!

SACRIFICE HER, AND PROTECT THE CITIZENS!

KALADBOLG PROMISED US MERCY IF WE KILL THAT WENCH! ISN'T THIS ALL BECAUSE OF THE FOUR CLANS ANGERING HIM?!

SFX: CLANG CLANG

HAND HER OVER!

HAND HER OVER!

KILL HER!

KILL!

SFX: BOOM

KYAA!

KYAA

KYAA

KYAA! I'M SORRY! I'M SORRY!

COWERING

WHY DID I EVER DECIDE TO COME HERE...!

BE QUIET, SHAO SHAO.

GLARE

BU... BUT...

THE CROWD IS GROWING.

AT THIS RATE WE MAY HAVE A RIOT ON OUR HANDS.

THIS RESIDENCE WON'T BE SAFE FOR LONG.

HM...

I WILL GO OUT.

IF I GO OUT, THEN THEY WILL...

THE ONE THEY WANT IS ME.

YOU CAN'T!!

SERIN-NIM, YOU CAN'T!

MISS, YOU MUSTN'T! IT'S TOO DANGEROUS.

IT'S NOT RIGHT FOR THE SUCCESSOR OF THE DEMON CLAN TO ENGENDER HOSTILITY WITH THE CITIZENS.

BUT IF YOU GO OUT, IT'S OBVIOUS WHAT'S GOING TO HAPPEN!

IT'D BE BEST IF YOU SEEK OUT A SAFE HAVEN WITH THE AIRSHIP.

YOU WANT ME TO ABANDON MY PEOPLE AND RUN? I CAN'T POSSIBLY...

OPEN

YOU SHOULD DO AS CAESAR SAYS.

IT'D BE HARD ENOUGH TO CALM DOWN A MOB LIKE THAT, AND EVEN IF YOU COULD, WE DON'T HAVE MUCH TIME.

THE DELTA ZONE CAME UNDER THE HUMAN WORLD'S INFLUENCE FASTER THAN EXPECTED!

THEN THAT EARTHQUAKE JUST NOW... KALADBOLG COULDN'T HAVE..?!

IT'S NOT CERTAIN, BUT THE PROBABILITY IS HIGH. IN ANY CASE, THIS MEANS WE CANNOT WASTE ANY MORE TIME HERE.

SFX: WUAAAH

!

SFX: WUAAAH

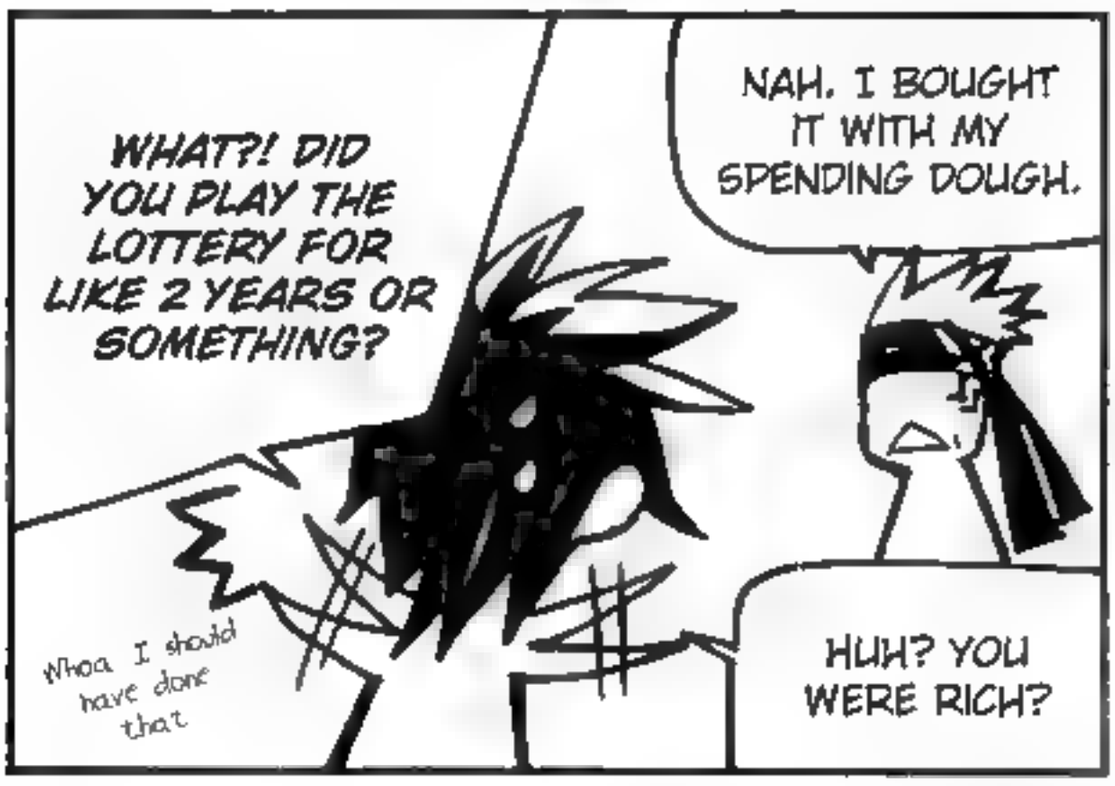
THE GATE'S BEEN BREACHED!!

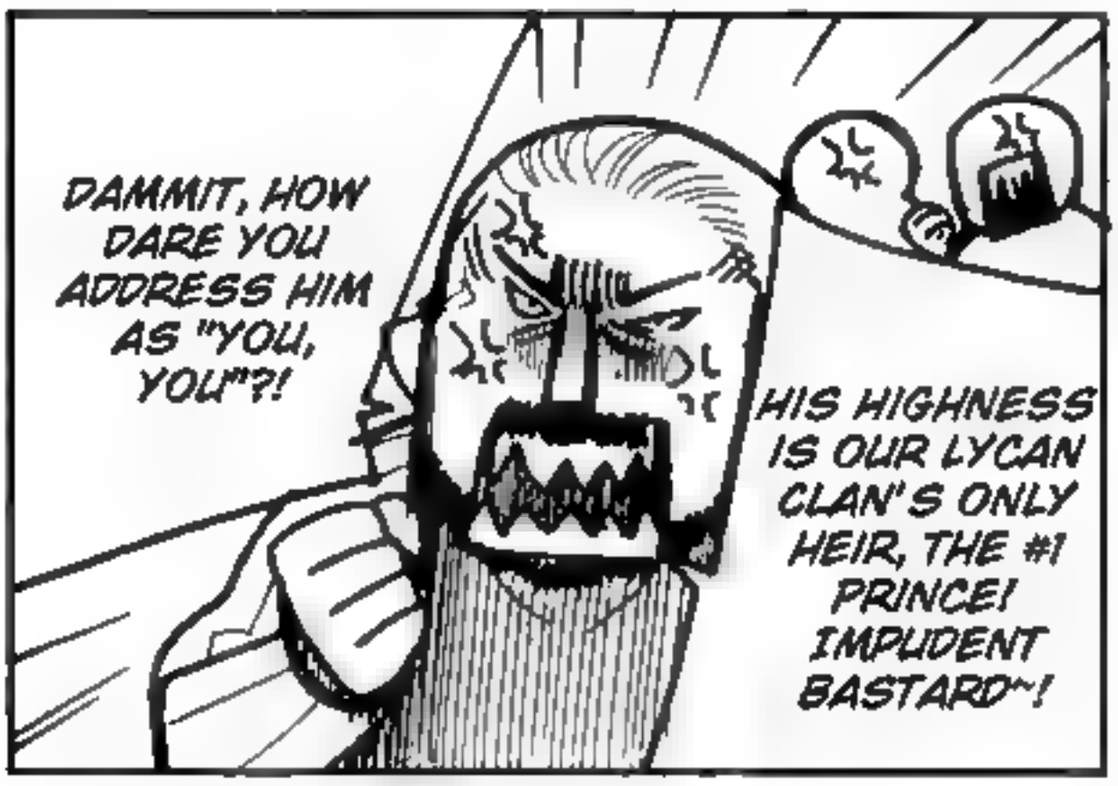
SFX: BOOOM

LEAVE IT TO ME AND NAVARUS-NIM. YOU GUYS, GO TO THE UNDERGROUND LABYRINTH, QUICKLY.

심연의 어비스 최강의 전사 카발리어

That's Right, Owen is...


WHAT?! DID YOU PLAY THE LOTTERY FOR LIKE 2 YEARS OR SOMETHING?
NAH. I BOUGHT IT WITH MY SPENDING DOUGH.
Whoa I should have done that
HUH? YOU WERE RICH?



Author's note

※ OWEN REALLY IS A PRINCE.

WE WISH YOU A HAPPY 2010.

TL-NOTE: NINURRTA, XIP, JUST, AND PRINCESS YUAN ARE ALL DRESSED IN HANBOK, TRADITIONAL KOREAN CLOTHES FOR NEW YEAR'S.

Watch us be awesome

ScantilyClad

Raw/Scan/TS
Kaishe

Translator
Dokko-tak

Editor
MacKnight

Proofreader
Malkalvi

Quality Checker
traeni

REVENGE. 33

The Labyrinth's Entrance

LEAVE THIS TO ME AND NAVARUS-NIM,

YOU GUYS SHOULD GO TO THE UNDERGROUND LABYRINTH RIGHT NOW.

BUT...

STEP 저벅

MY CHILD.

SUUU

STEP 저벅

STEP 저벅

THERE'S NOTHING MORE LEFT FOR YOUR FATHER TO GIVE YOU, EXCEPT THIS.

SEMEK...

LEAVE THIS PLACE TO ME, AND GO DO WHAT YOU NEED TO DO.

I AM ENTRUSTING CHAOS TO YOU.

SQUEEZE

YOU

YES, FATHER!

CLENCH!

SISTER LEIN, PLEASE GO WITH JAE-HYUK.

BI-HYUNG, WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

IT'S BETTER FOR ME TO STAY BEHIND...

SISTER, YOU KNOW THIS SORT OF SITUATION IS MORE SUITED FOR ME.

...I UNDERSTAND.

AFTER ALL, IT'S PROBABLY BEST THAT I GO, INSTEAD OF LETTING THE TRAITOR TO THE ENTIRE CLAN TAKE RESPONSIBILITY.

!

*- "GO-MO" = PATERNAL AUNT, I.E. FATHER'S SISTER

HAHA... IS THAT ANY WAY TO SPEAK OF YOUR DEAR OL' AUNT*?

YOU LITTLE TWERP...!

IT'S NOT LIKE I NAMED ANYONE IN PARTICULAR.

SFX: PA-CHICHIK PA-CHIK

IS THIS REALLY OKAY? NO, I HOPE IT WILL BE...

SOBBING~ LEIN-NIM... PLEASE TAKE CARE. IT'S SUCH A DANGEROUS PLACE...

ISN'T THAT WHY YOU'LL BE PROTECTING ME?

EH~~?! ME? WHY?

DOING

CHILL

WELL, YOU CAN'T POSSIBLY NOT GO, WHEN YOUR MASTER IS GOING, RIGHT?

IT'S... CUZ I HAVE A REALLY WEAK CONSTITUTION...

DOONG

DU-DOONG

POWER & STRENGTH

AH... THAT'S

HEEK

BUT YOUR HEALING TECHNIQUE WILL BE QUITE USEFUL.

HO-OH~ YOU CAN USE HEALING? HOW NICE!

AH~~~

WU~~

KOWTOW

OWEN, GIVE US A RIDE ON YOUR AIRSHIP.

I SHALL FOLLOW YOU.

My treat next time we go out

I'll call ya on that

OK, YOU GOT IT.

EVERYONE, HURRY.

CAESAR, PLEASE TAKE CARE OF FATHER.

YES, MISS SERIN!

TAAT

153

AS FOR ME...

I'M WEAK...

I'M SO WEAK, COMPARED TO THEM.

IFFRITA, WE SHOULD ALSO FLEE.

BUT...!

I'M SORRY, FATHER!

IFFRITA!

DASH

VOOOOM

휘잉..

WHIIIIR...

PLEASE WAIT...!

ME, TOO...

WHEEEESH

STEP

PLEASE TAKE ME WITH YOU!

WHAT?

WATCH OUT!

JUMP

TEN OF

FIRST, GO IN REVERSE ...

SFX: BOOM

UH!!

KYAA K!

WUAAH...

THAT HURTS~

I... I'M SORRY! FOR INSIST-ING ON COMING...

NO, I'M THE ONE THAT'S SORRY...

WHAT'S THAT HEAVY-LOOKING THING ON YOUR BACK?

CLICK

AH, THIS?

SFX: TA-DA

IT'S AN ENCYCLOPEDIA OF THE AGGREGATE KNOWLEDGE OF CHAOS.

IT HAS EVERYTHING, FROM FOOD RECIPES TO HIGH-CLASS MAGIC. IT'LL DEFINITELY BE OF HELP.

I DON'T WANT TO BE PROTECTED WHILE DOING NOTHING.

I ALSO WANT TO LEND MY STRENGTH.

I'LL DO MY BEST NOT TO CAUSE ANY TROUBLE. SO, PLEASE?

WELL, IT CAN'T BE HELPED.

COULDN'T YOU FIND A SECTION IN THAT BOOK ON "GETTING A CLUE"?

HAH? COOKING BOOK~~? YOU THINK WE'RE GOING ON A PICNIC, HUH??

Kyaar

IT'S NOT A COOKING BOOK, BUT AN ENCYCLOPEDIA CONTAINING ALL KNOWLEDGE!

SHRIEK

SHAD-DUP!

...

SFX: SCRATCH

YOU KNOW...

IF IT'S THE DELTA ZONE LABYRINTH, THEN IT'S THAT MAZE AGAIN...

DEPRESSED

HEEK

...

YOU CAN REST YOUR WORRIES.

WE'RE TAKING A DIFFERENT PATH THAT CONNECTS TO IT.

REFER TO <IMMORTAL REGIS> VOL 2

VOOOOOM

부아앙

WHIIIIR

위우우우

THIS IS...

159

THE ENTRANCE TO THE LABYRINTH.

THIS... ENORMOUS BARRIER...

HA

KI

HI

REALLY, HE'S NOT GIVING US ANY ROOM TO RELAX, IS HE.

DID KALADBOLG DO THIS?

OH MY~ HOW BIG. WELL, WHAT CAN WE DO.

HAHA~ SINCE IT'S COME TO THIS, LET'S GO BACK, SHALL WE?

SHAO SHAO!

KYAAK! I'M SORRY!

I'VE NEVER SEEN SUCH A MAGIC CONSTRUCT BEFORE.

...!

THAT MAGIC CONSTRUCT... I'VE SEEN IT BEFORE. IT'S DEFINITELY HERE...

PARARARA...

SFX: BOOM

HMPH. FOR THIS KIND OF A BARRIER...

BLAST OFF

ALL YOU NEED IS POWER TO BREAK IT!

ARRRGH~!

WHAM

SPLAT

YES! IT'S HERE."REFLEX MAGIC". A HIGH-CLASS BARRIER MAGIC THAT REFLECTS ANY IMPACT BACK TO THE OPPONENT!

IN ORDER TO BREAK THE REFLEX MAGIC, ONE MUST INVEST POWER GREATER THAN WHAT IT CAN WITHSTAND...

CRACKLE

YEAH? THEN IT'S SIMPLE.

NOW, DEPORE!

SFX: SCHLI-KAAAAK

SFX: VOOOM

SLIT

HO-OH...

KUOOOH

ALSO, I MEANT TO ADD THAT ONE MUST POUR OUT THAT POWER UNIFORMLY ON THE INTENDED TARGET, IN ORDER TO BREAK THE MAGIC...

I SEE, THEN...

*- "WOL-YEONG-E GWANG-SI-GOK NO 2".

DEPORE, MOON'S SHADOW RHAPSODY NO.2, "DESTRUCTIVE WIND".*

SCHUPAT

KA-BOOM

Resound!

SFX: BAM BAM BAM

AH!!

SFX. SLICE

OH, MY ACHING JOINTS.

HUH?

WHAM

ARGH!!

OWEN!

SFX. SCHIING SCHING

SOME-BODY...

...STOP THAT HOT-TEM-PERED IDIOT!!!

NO WAY... HOW... IT'S UNDAMAGED?!

IF THAT'S THE CASE...

NEGATIVE

MAGIC...

RAISE IT TO THE MAX, AND...

*- "JIN" = TRUE

I'LL FINISH IT WITH THIS.

IF THAT CAN BREAK THE BARRIER, THEN FINE, BUT IF IT DOESN'T...

DARK CLAW... "TRUE FORM"*

KYAAAH~~ WHETHER THIS PLACE CAVES IN OR JAE-HYUK KILLS US, WE'RE ALL DEAD!

Vanish.

170

WAIT.

DON'T GET IN MY WAY!

I WON'T.

TAAT

BUT TAKE A LOOK BEHIND YOU?

...BEHIND ME?

SFX: CRACKLE CRACKLE

GRIT

SHIT Jace-Hyuk did this

GET RID OF THAT NASTY TEMPER OF YOURS ALREADY!

SFX: POW KA-POW

STEP

STEP

LET ME TRY SOMETHING, CAN YOU GUYS STEP BACK?

OH~~ YOU THINKING ABOUT SHOWING THAT HERE, MAN!

AH! THAT'S RIGHT.

"That which I long for"

"Behold, the scale-winged form of the last descendant"

"The glory of the ancient times."

FLAP

IT'S A BLESSED ABILITY, WHICH ONLY SHOWS UP IN THOSE WHO INHERITED THE NOAH CLAN'S BLOOD WITH A STRONG AFFINITY.

FOR A SHORT TIME, ONE OBTAINS AN INVINCIBLE STRENGTH, WHICH NONE CAN MATCH.

SFX: GRRR GRR SSSSSSSSU

DRAGON?

SFX: GRRR

SFX: BB

KYAAAAAA!

HE BROKE THROUGH!

VERY DIFFERENT FROM A CERTAIN MUSCLE-BOUND MORON!

I HAD IT ALL BROKEN, HE BASICALLY JUST POKED AT IT.

A SOUND WAVE ATTACK, AIMING FOR ITS RESONANCE FREQUENCY~ YOU'RE GOOD, MIKHAIL.

...

SUCH STRENGTH FOR A LOWER-LEVEL CLAN LIKE THE NOAH CLAN...

PLUS, THAT UNDEAD'S SPEEDY GROWTH... BOTH ARE DANGEROUS...

IF IT'S AN ABILITY ONLY FOR THE INHERITOR OF THE NOAH BLOOD, THEN... IFFRITA, YOU TOO?

NO, NOT ME! I WOULDN'T...

THERE'S NOT THAT MANY LIKE BROTHER MIKHAIL IN THE NOAH CLAN.

KOKOKO

UH...

...IFFRITA?

MASTER, SOMETHING IS STRANGE...

UH...

EVERYONE... HAS STOPPED?

DEPORE!

DON'T WORRY. I'VE MOMENTARILY FROZEN THEIR BODIES' TIME.

HEKALOTH?!

REALLY, REFLEX TYPE BARRIERS GET DESTROYED TOO EASILY...

Hekaloth, you put up that barrier? Have you betrayed us?!

WHAT HAVE YOU DONE? PLEASE, UNFREEZE THEM IMMEDIATELY.

NO, THERE'S SOMETHING I NEED TO SAY TO YOU.

...I SEE, YOU'VE READ THE FUTURE. WHAT IS IT YOU WANT TO SAY?

...

WHATEVER HAPPENS, DO NOT CHOOSE SERIN.

?!

SERIN'S LIFE ENDS TODAY.

AND THAT FATE MUST NOT BE OVERTURNED.

TO CONTINUED IN VOLUME 6!

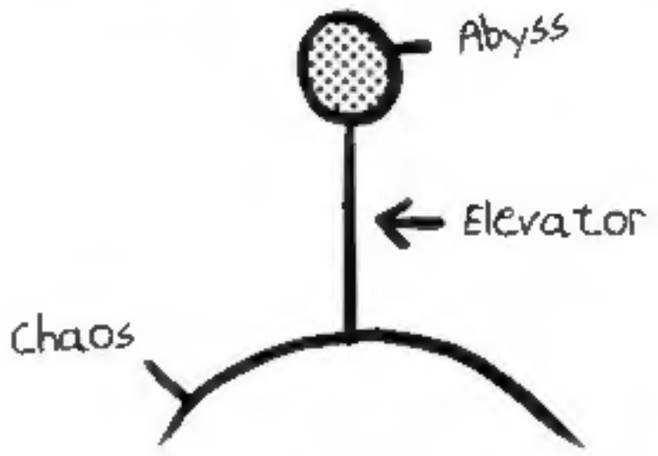
Volume Post-Script

THIS IS <CAVALIER OF THE ABYSS> VOLUME 5. WE HOPE YOU ENJOYED THE CONTINUATION OF THE ARC FROM VOLUME 4.

AS STATED IN THE VOL 2 Q&A, <CAVALIER OF THE ABYSS> IS THE SEQUEL TO THE <IMMORTAL REGIS>. WE THOUGHT THERE MIGHT BE SOME CONFUSION IN THIS "PAST" ARC. WE'LL TRY TO CLARIFY THESE POINTS, THOUGH THE <IMMORTAL REGIS>

THE BIGGEST DIFFERENCES BETWEEN "THE PRESENT" ARC AND THE "THE PAST" ARC ARE (1) THAT THE POINT OF VIEW CHANGES FROM "XIP" TO "JAE-HYUK", AND (2) THE EXISTENCE OF THE ABYSS.

CHAOS, THE WORLD OF <CAVALIER OF THE ABYSS>, EXISTS IN ANOTHER DIMENSION FAR REMOVED FROM THE HUMAN WORLD. THE ABYSS IS THE FLOATING CASTLE IN THE UPPER ATMOSPHERE OF CHAOS, AS WELL AS THE LOCATION FROM WHICH THE MAGIC SWORD KALADBOLG RULED OVER CHAOS.



THAT'S BASICALLY HOW IT LOOKS.

THE ABYSS IS THE CAPITAL IN WHICH THE KING'S AUTHORITY IS CENTERED, AS WELL AS BEING KALADBOLG'S BASE, SO IT IS SOMETIMES CALLED "THE KING'S THRONE".

AS SHOWN IN <REGIS>, THE ABYSS IS ALSO A SCHOOL CITY, WHERE POTENTIAL SUCCESSORS TO KALADBOLG ARE TRAINED IN SCHOOLS.

AFTER THE <IMMORTAL REGIS>, HOWEVER, THE SYSTEM OF TRAINING KALADBOLG'S SUCCESSOR TOOK ON A NOMINAL STATUS. BECAUSE OF THIS, THE SCHOOL'S PRESTIGE HAS ALSO SUFFERED MUCH.

AFTER KALADBOLG LEFT FOR THE HUMAN WORLD, THE CHAOTIC WORLD OF CHAOS WAS LED BY THREE CLANS: DEMON, SERPENT, AND VISION.

THE THREE CLANS USED THEIR OWN MAGIC STONES TO PROVIDE SUPPORT FOR THE ABYSS, WHICH BASICALLY STOOD AS A SYMBOL OF THE ENTIRE CHAOS. AND CHAOS SLOWLY BECAME ACCUSTOMED TO A WORLD WITHOUT KALADBOLG.

ONE OF THE POWERFUL, INFLUENTIAL CLANS OF THE ABYSS

HEAD OF THE CLAN IS DEMON NAVARUS. SUCCESSOR IS DEMON SERIN

WITHIN THE DEMON CLAN, THERE ARE LOWER-CLASS CLANS SUCH AS THE NOAH CLAN.

MAGIC STONE IN POSSESSION: DEPORE, SEMEK

AN INFLUENTIAL CLAN, HEADED BY YONGJE YEON-OH

THIS CLAN USED TO BE ON BAD TERMS WITH THE DEMON CLAN, BUT IS NOW BUILDING A COOPERATIVE RELATIONSHIP.

MAGIC STONE IN POSSESSION: ? ?

Demon Clan

Serpent Clan

Vision Clan

Maha Clan

A CLAN WITH A SPECIALTY IN FORESIGHT, HEADED BY VISION HEKALOTH. CURRENTLY, NO SUCCESSOR.

MAGIC STONE IN POSSESSION: FORTUNA

HAVING SIDED WITH KALADBOLG, THE CLAN HAS BEEN DESTROYED.

MAGIC STONE NIRVANA IS CURRENTLY IN LEAGUE WITH KALADBOLG.

MAGIC STONE IN POSSESSION: NIRVANA

THERE EXISTED TWO MORE CLANS, BUT THEY FELL, LONG AGO.

FOR THOSE INTERESTED IN MORE EXPLANATIONS OR IN THE AUTHORS' STATUS, PLEASE GO TO THE BLOG. WE'LL SEE YOU AGAIN IN VOL 6~!

<JUDER> CAVALIER OF THE ABYSS, IMMORTAL REGIS OFFICIAL BLOG HTTP://BLOG.NAVER.COM/JUDERLAND

<GAONBI> TEAM'S INDIVIDUAL STATUS HOMEPAGE HTTP://LIMIBRE.COM

Watch us be awesome

ScantilyClad

Raw/Scan/TS
Kaishe

Translator
Dokko-tak

Editor
MacKnight

Proofreader
Malkalvi

Quality Checker
traeni